

ЛУЇ-ЖОЗЕФ ФЕРДИНАН ГЕРОЛЬД

# LA FILLE MAL GARDÉE НОРОВЛИВА ДОНЬКА

ХОРЕОГРАФІЯ СЕР ФРЕДЕРІК АШТОН МУЗИЧНЕ АРАНЖУВАННЯ ДЖОН ЛАНЧБЕРІ

ХУДОЖНЄ ОФОРМЛЕННЯ ЗА ЕСКІЗАМИ СЕРА ОСКАРА ЛАНКАСТЕРА

БАЛЕТМЕЙСТЕР-ПОСТАНОВНИК ЖАН КРІСТОФ ЛЕСАЖ

Виставу створено за підтримки Івана Путрова та Inspiration in Motion (фінансування та організація), а також за сприяння Жана-П'єра Гаскета, The Frederick Ashton Foundation, Михайла Баришнікова та інших



157 СЕЗОН 2025 РІК

Фото: Тристрам Кентон / Photo by Tristram Kenton



Marianela Nunez as Lise and Artists of The Royal Ballet

Фото: Билл Коупер / Photo by Bill Cooper



Roberta Marquez, Ivan Putrov and Artists of The Royal Ballet

Фото: Билл Коупер / Photo by Bill Cooper





## Іван ПУТРОВ Ivan PUTROV

Промоутер та продюсер Норовлива  
донька / Promoter and producer La  
Fille mal gardée

Україна показує світові, наскільки сильним може бути прагнення до свободи, і ми бачимо, якою болісною є жертва заради неї. Дух свободи — це рушійна сила життя, він є фундаментальним для нашого існування.

Сподіваюся, що підтримка цього українського духу завдяки сонячному балету Аштона *La Fille mal gardée* (Норовлива донька) та більш практичним подарунком у вигляді танцювального одягу і взуття

для студентів-танцюристів, допоможе підняти моральний дух та зберегти частинку нормального життя під час війни в моїй дорогій Батьківщині. Хочу подякувати всім, хто підтримував фандрейзинговий проект *Dance for Ukraine* протягом останніх півтора року (особлива подяка Жан-П'єру Гаскету за надання хореографічних прав, The Ashton Foundation, Ferrexpo, Михайлу Баришнікову та багатьом іншим друзям України), і хто вірить у силу мистецтва, здатну вітати та надихати багатьох у скрутні часи.

Як сказав Михайло Баришников, підтримуючи проект на його початку: *«Це наш шанс танцювати з Україною в душі»*.

Дякую тобі, Україно, за те, що показуєш світові, на що здатен дух заради життя.

—  
Ukraine is showing the world how strong a desire for freedom can be and we can see how painful the sacrifice is for this freedom.

I hope that by supporting this Ukrainian spirit with the sunny Ashton ballet *La Fille mal gardée* and the more practical gift of dancewear and shoes for dance students, we will provide a boost for morale and the continuation of some normality of life during the war in my dear homeland.

I would like to thank everyone who has supported the *Dance for Ukraine* fundraising project (Jean-Pierre Gasquet for waiving his choreographic rights, The Frederick Ashton Foundation, Ferrexpo, Mikhail Baryshnikov and many other friends of Ukraine) over the past year and a half and who believe in the power of art that can comfort and inspire many in time of need.

As Mikhail Baryshnikov said in his endorsement of the project at its beginning *'This is our chance to dance with Ukraine in spirit.'*

Thank you Ukraine for showing to the world what the spirit can do for life.



## Жан-П'єр GASQUET Jean-Pierre GASQUET

Власник хореографічних прав балету  
*Норовлива донька* / Choreographic rights  
holder of *La Fille mal gardée*

Моє рішення надати хореографічні права на балет сера Фредеріка Аштона *La Fille mal gardée* (Норовлива донька) Українському Національному Балету було зумовлене моїм незмінним захопленням сміливим підприємницьким хистом Івана Путрова та його невтомною працею з привернення уваги тисяч людей у Великобританії до трагічної ситуації на його батьківщині. Моя повага до незламного духу його співвітчизників невимовна простими словами, а їхня мужність перед обличчям неприхованої тиранії є натхненням для всього вільного світу. *La Fille mal gardée* (Норовлива донька) Аштона, його безперечний шедевр, втілює радість життя, повагу до природи та романтичну й синівську любов. Сподіваюся, мій подарунок підніме дух артистів і народу України та щасливо познайомить їх із поезією англійського генія.

My decision to gift the choreographic rights of Sir Frederick Ashton's *La Fille mal gardée* to the Ukrainian National Ballet was motivated by my unstinting admiration for the bold entrepreneurial flair of Ivan Putrov, and his tireless work in bringing the tragic situation in his homeland to the attention of thousands of people in the United Kingdom. My respect for the unquenchable spirit of his compatriots is inexpressible in mere words, and their courage in the face of naked tyranny is an inspiration to the entire free world. Ashton's *La Fille mal gardée*, his undoubted masterpiece, embodies the joy of life, respect for the natural world, and romantic and filial love. I hope my gift will lift the spirits of the artists and people of Ukraine and happily acquaint them with the poetry of an English genius.

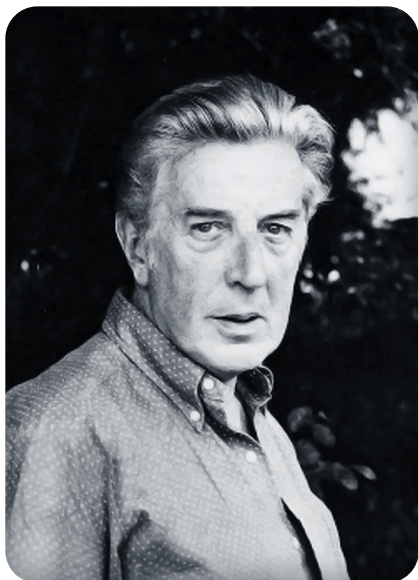


## Михайло БАРИШНИКОВ Mikhail BARYSHNIKOV

Головний благодійник / Major benefactor

Я хотів би бути з вами на цій події. Краса танцю це надзвичайний бальзам у ці жахливі часи, і я особисто жертвую 10 000 доларів на *Dance for Ukraine*. Неймовірно, що мистецтво може робити для людей – особливо для молоді – у часи потрясінь, несправедливості та болю. Це наш шанс танцювати з Україною в душі.

I wish I could be with you for this event. The beauty of dance is an extraordinary balm in these terrible times and I am personally donating \$10 000 to *Dance for Ukraine*. It's extraordinary what the arts can do for people – especially young people – during times of upheaval, injustice and pain. This is our chance to dance with Ukraine in spirit.



## Фредерік АШТОН

1904 – 1988

Хореограф-засновник Королівського балету Великобританії був однією з найвпливовіших постатей танцю XX століття. У своїй роботі з трупкою він розробив характерний «англійський стиль» і залишив величезну спадщину, яка регулярно виконується Королівським балетом та іншими компаніями по всьому світу. Серед них – *La Fille mal gardée* (Норовлива донька), *Marguerite and Armand* та Симфонічні варіації. Аштон народився в Еквадорі в британській родині. Вперше він побачив балет, коли Анна Павлова виступала в Лімі в 1917 році, пізніше

стверджуючи: «Після того вечора я захотів танцювати». В Англії Аштона навчав Леонід Мясін, і його хореографічний дебют відбувся для Марі Рамберт у 1926 році. Після співпраці з Рамберт та Ідою Рубінштейн, у 1935 році він був призначений резидентом-хореографом балету Вік-Веллс (пізніше – Королівський балет) Нінетт де Валуа. Разом із де Валуа Аштон відіграв вирішальну роль у визначенні напрямку розвитку трупи та Школи Королівського балету. У 1963 році він змінив де Валуа на посаді директора трупи. Окрім хореографії, він представив кілька значних робіт, включаючи *Весілля* Броніслави Ніжинської та *Серенаду* Джорджа Баланчіна, а також замовив *Ромео і Джульєтту* Кеннета МакМіллана. Він пішов у відставку в 1970 році, але продовжував займатися хореографією протягом усього життя, створивши свою останню велику роботу – *Рапсодію* – у 1980 році.

Стиль Аштона відрізняється особливим *épaulement* (манера тримати голову та плечі) та швидкою роботою ніг. Усі його твори поєднують елегантність із захоплюючими технічними вимогами.

## Frederick ASHTON

1904 – 1988

Founder Choreographer of The Royal Ballet Frederick Ashton was one of the most influential dance figures of the 20th century. In his work with the Company he developed the distinctive 'English style', and left a vast corpus of works that are regularly performed by The Royal Ballet and companies around the world, among them *La Fille mal gardée*, *Marguerite and Armand* and *Symphonic Variations*.

Ashton was born in Ecuador to British parents. He first saw ballet when Anna Pavlova performed in Lima in 1917, later claiming 'from the end of that evening I wanted to dance'. In England Ashton was tutored by Leonid Massine and made his choreographic debut for Marie Rambert in 1926. After working with Rambert and Ida Rubinstein, in 1935 he was appointed Resident Choreographer of Vic-Wells Ballet (later The Royal Ballet) by Ninette de Valois. With De Valois Ashton played a crucial role in determining the course of the Company and The Royal Ballet School. In 1963 he took over from De Valois as Director of the Company and in addition to choreographing introduced several significant works, including Bronislava Nijinska's *Les Noces* and George Balanchine's *Serenade*, and commissioned Kenneth MacMillan's *Romeo and Juliet*. He retired in 1970 but continued to choreograph throughout his life, producing his last major work, *Rhapsody*, in 1980.

Ashton's style is distinctive for its *épaulement* (the way the head and shoulders are held) and fleet footwork. All his works combine elegance with breathtaking technical demands.



Фото: Леслі Спатт / Photo by Leslie Spatt



## Кевін О'ХАРА Kevin O'HARE

Директор Королівського балету  
Великобританії / Director, The Royal Ballet

Маю велике задоволення підтримувати *Dance for Ukraine* з самого початку, це почуття яке поділяють багато артистів Королівського балету. Я в захваті від того, що проект сприяв постановці *La Fille mal gardée* (Норовлива донька) – балету чистого сонячного світла, створеного засновником-хореографом Королівського балету Фредеріком Аштоном. Ми сповнені захоплення нашим колишнім прем'єром Іваном Путровим, командою Inspiration in Motion та всіма

спонсорами, які зробили можливим здійснення такого масштабного починання.

Не можу уявити кращого культурного подарунка для мешканців Києва і надсилаю свої найкращі побажання Українському національному балету з нагоди радісної прем'єри.

It has been a great pleasure to support *Dance for Ukraine* from the outset, a sentiment shared by many artists of The Royal Ballet. I am delighted that the project has facilitated this production of *La Fille mal gardée*, a ballet of pure sunshine created by The Royal Ballet's Founder Choreographer, Frederick Ashton.

We are full of admiration for our former Principal dancer Ivan Putrov, the team at Inspiration in Motion and all the fundraisers who have made a venture of this magnitude possible.

I can think of no better cultural gift to the people of Kyiv and send my best wishes to the Ukrainian National Ballet for a joyful premiere.



# Синопис

Ліза, єдина донька Сімони, вдови та власниці процвітаючої ферми, закохана в Коласа, молодого фермера, але її мати має набагато амбітніші плани.

## Дія I

Світанок напруженого дня на фермі сповіщають півень та його кури. Ліза, засмучена тим, що не бачить Коласа, залишає стрічку, зав'язану любовним вузлом як знак своєї відданості. Колас знаходить стрічку та прив'язує до своїх вил. Закохані зустрічаються, але їх перериває Сімона, вона наказує дочці збивати масло. Колас, який ховався на горищі, приєднується до неї. Робота ладиться, а потім забувається, коли вони освідчуються в коханні. Дівчата-фермерки кличуть Лізу до розваг, але її думки десь інде. Її підозріла та завжди пильна мати сварить дочку. Саме тоді прибуває Томас, пихатий і заможний власник виноградника, зі своїм сином Аланом. Сімона, здогадуючись про їхню місію, відсилає дочку; Томас просить руки Лізи для свого сина. Коли вона повертається, Алан сором'язливо та незграбно залицяється. Лізу це смішить, але й бентежить. Вона ігнорує залицяння Алана. Всі вирушають на жнива.

## Дія II

Після роботи в полі жінці, очолювані Коласом, відпочивають і радісно танцюють. Ліза танцює з Аланом. Колас розгніваний, але дівчина показує, що її серце належить тільки йому. Один із жінок грає на сопілці, викликаючи загальне захоплення. Алан теж намагається заграти, але всі сміються з нього. Обурений батько уводить від насмішників сина. Веселощі продовжуються. Колас танцює з Лізою. Навіть Сімона приєднується до розваг жнивирів. Аж раптом починається злива — усі розбігаються.

## Дія III

Мати й донька, змоклі від зливи, повертаються до фермерського будинку. Вони сідають прясти; робота, думає мати, повинна уберегти Лізу від витівок. Але її долає сон, і Ліза, яка побачила Коласа за воротами, намагається витягти ключ у матері. Сімона прокидається і, щоб не заснути знов, грає на бубні, примушуючи Лізу танцювати. Та поступово удари слабшають, вона починає дрімати, і зрештою міцно засинає. Ліза радісно кидається в обійми Коласа. Стукіт жінок, що прийшли за своєю платнею, будить Сімону. Колас ховається. Сімона каже дочці зайнятися хатніми справами, а сама виходить, щоб пригостити селян. На самоті Ліза мріє про радощі сімейного життя. Колас не може встати і виходить зі схованки. Вона соромиться того, що її застали зненацька, та закохані знову освідчуються.

Сімона повертається, і Ліза ховає Коласа у своїй кімнаті. Проте мати, щось підозрюючи, теж заганяє дочку до кімнати й замикає двері.

З'являються Томас із Аланом та нотаріусом — вони прийшли укласти шлюбний контракт. Після підписання Сімона дає Алану ключ від кімнати Лізи. Той довго не може наважитися, але зрештою відчиняє двері — з кімнати на загальний подив виходять Ліза й Колас. Закохані падають на коліна, просячи в Сімони прощення та благословення. Попри невдоволення Томаса й Алана, Сімона зрештою дає свою згоду — все закінчується загальним радісним святкуванням.

# Synopsis

Lise, the only daughter of Simone who is a widow and owner of a prosperous farm, is in love with Colas, a young farmer, but her mother has far more ambitious plans.

## Act I

The dawn of a busy day on the farm is heralded by the cock and his attendant hens. Lise, disappointed at not seeing Colas, leaves a ribbon tied in a lover's knot as a token of her devotion.

Colas finds it and binds it to his staff. The lovers meet, but are interrupted by Simone, who sets her daughter a task churning butter. Colas, hiding in the loft, joins her. The work is shared and then forgotten as they declare their love.

The farm girls summon Lise to play, but her mind is elsewhere. Her suspicious and ever-watchful mother catches hold of her and chastizes her. Just then Thomas, the pompous and wealthy proprietor of a vineyard, arrives with his son Alain. Simone, aware of their mission, dismisses Lise, and Thomas asks her hand for his son. When Lise returns, Alain coyly and clumsily shows off his paces. She is amused and a little shocked by his antics, but not interested.

They set off for the harvest.

## Act II

After working in the fields the harvesters, led by Colas, relax in a joyful dance. Lise and Alain dance, but Colas intervenes, and the young girl makes it clear where her preference lies. One of the harvesters plays the flute, to everybody's general delight, and Alain thinks he will have a try; but the harvesters mock him and he is rescued from their horseplay by his indignant father.

The field is now left clear for the triumphant Colas, who dances with Lise. Simone joins in the merriment of the harvesters. Suddenly they are interrupted by a storm that drenches them, scattering them far and wide.

## Act III

Mother and daughter, soaked by the storm, return to the farmhouse. They sit down to spin; work, thinks the mother, should keep Lise out of mischief. But she is overcome by sleep, and Lise, who has seen Colas through the gate, tries to take the key from her. Simone wakes and, in order to remain watchful, plays the tambourine for Lise to dance. But the taps grow feebler, she begins to nod, and now she is fast asleep.

Lise runs joyfully into Colas' arms. The knocking of the harvesters, coming for their pay, awakens Simone. Simone tells her daughter to get on with her chores as she leaves to give the harvesters a drink. Lise, thinking she is alone, dreams of the delights of married life. Colas cannot resist, and comes out from hiding. She is bashful at having been taken by surprise, but once again they declare their love.

As Simone reappears, Lise hustles Colas into her bedroom. The ever-suspicious mother realizes that the lovers have been meeting, and in her turn hustles Lise into the bedroom, locking the door.

Alain and his father now arrive with a notary to complete the contract. When it has been signed, Simone hands Alain the bedroom key. After a moment of idiotic indecision, he opens the door and to everyone's dismay Colas and Lise come out. The lovers fall on their knees to ask Simone for forgiveness and a blessing. In spite of Thomas and Alain, she finally gives in amid general rejoicing.



## Петро ЧУПРИНА

Petro Chupryna

Генеральний директор-художній  
керівник Національної опери України  
/ General and Artistic Director, National  
Opera of Ukraine

### Шановні глядачі, дорогі шанувальники балетного мистецтва!

Прем'єра для театру — це завжди свято, а особливо у часи важких випробувань, які переживають нині українці. Розуміючи, наскільки важливо людям підживлюватися позитивними емоціями, Національна опера України з вдячністю відгукнулася на пропозицію видатного українського і британського танцівника Івана Путрова поповнити наш балетний репертуар світлою, веселою виставою, яка вже впродовж десятиліть від першої постановки Лондонського Королівського балету в Ковент Гарден 1960 року є окрасою репертуару найпрестижніших світових сцен, від Австралії до США — «La Fille mal gardée» («Норовлива донька») у хореографії одного з найтитулованіших балетмейстерів світу сера Фредеріка Аштона. Нова робота нашого високопрофесійного і стресостійкого колективу в усіх вимірах — хореографічному, музичному,

сценографічному — стала можливою завдяки підтримці людей і фондаций, які щиро вболівають за Україну в її боротьбі за волю, незалежність, національну і культурну ідентичність, за право обирати свій шлях, свої орієнтири. Особлива подяка Івану Путрову та фонду Inspiration in Motion, Жану-П'єру Гаскету, The Frederick Ashton Foundation, Михайлу Баришникову та всім доброчинцям і донаторам, які долучилися до створення нинішнього балетного свята!

### Dear audience, dear admirers of the art of ballet!

A premiere is always a celebration for any theatre — especially in times of hardship, which Ukrainians are currently enduring. Understanding how vital it is for people to nourish their spirits with positive emotions, the National Opera of Ukraine warmly responded to the proposal of the outstanding Ukrainian and British dancer, Ivan Putrov, to enrich our ballet repertoire with a bright and joyful

production.

This ballet, *La Fille mal gardée* (The Wayward Daughter), has, since its first staging at the Royal Ballet in London's Covent Garden in 1960, become a gem of the repertoire on the world's most prestigious stages, from Australia to the USA. It was choreographed by one of the most celebrated ballet masters of all time — Sir Frederick Ashton.

This new production, brought to life by our highly professional and resilient team in all its dimensions — choreography, music, and stage design — was made possible thanks to the support of individuals and foundations who truly care about Ukraine in its struggle for freedom, independence, national and cultural identity, and the right to choose its own path and values. Special thanks go to Ivan Putrov and the Inspiration in Motion Foundation, Jean-Pierre Gasquet, the Frederick Ashton Foundation, Mikhail Baryshnikov, and all the patrons and donors who contributed to making this ballet celebration a reality!





## Набухіро ТЕРЕДА

Nabuhiro Terada

Художній керівник балету  
Національної опери України / Artistic  
Director of Ballet National Opera of  
Ukraine

### Дорогі глядачі, дорогі друзі!

З великим піднесенням і радістю ми презентуємо вам виставу «La Fille mal gardée» – «Норовлива донька» у хореографії Фредеріка Аштона, одну з найсвітліших перлин класичного балету. Цей балет, сповнений радості, гумору та життєвої теплоти, сьогодні, у непростий для України час, звучить по-особливому щиро й надійно.

Ми безмежно вдячні за можливість представити цю постановку на сцені Національної опери України. Це стало можливим завдяки вагомій благодійній підтримці справжніх друзів українського мистецтва.

Особлива подяка – Івану Путрову та фонду Inspiration in Motion, Жану-П'єру Гаскету, The Frederick Ashton Foundation, Михайлу Баришникову та всім доброчинцям, які зробили цей культурний жест можливим.

Для нас це більше, ніж вистава. Це –

символ підтримки, світла, солідарності, віри в силу мистецтва, яке об'єднує, зцілює й надихає.

### Dear audience, dear friends!

It is with great excitement and joy that we present to you La Fille mal gardée in the choreography by Frederick Ashton – one of the brightest gems of classical ballet. Filled with joy, humour, and warmth, this ballet resonates today with a special sincerity and hope, especially in these challenging times for Ukraine.

We are deeply grateful for the opportunity to bring this production to the stage of the National Opera of Ukraine. This has been made possible thanks to the generous charitable support of true friends of Ukrainian art.

Our special thanks go to Ivan Putrov and the Inspiration in Motion foundation, Jean-Pierre Gasquet, The Frederick Ashton Foundation, Mikhail Baryshnikov, and all the benefactors who made this

cultural gesture possible.

For us, this is more than just a performance. It is a symbol of support, of light, of solidarity – and of belief in the power of art to unite, to heal, and to inspire.



# LA FILLE MAL GARDÉE

## НОРОВЛИВА ДОНЬКА

**ХОРЕОГРАФІЯ СЕР ФРЕДЕРІК АШТОН**

**CHOREOGRAPHY SIR FREDERICK ASHTON**

**ХУДОЖНЄ ОФОРМЛЕННЯ ЗА ЕСКІЗАМИ СЕРА ОСКАРА ЛАНКАСТЕРА**

**SET AND COSTUME DESIGN SIR OSBERT LANCASTER**

**МУЗИКА ЛУІ-ЖОЗЕФ ФЕРДИНАН ГЕРОЛЬД**

**MUSIC LOUIS JOSEPH FERDINAND HEROLD**

**МУЗИЧНЕ АРАНЖУВАННЯ ДЖОН ЛАНЧБЕРІ**

**MUSIC ARRANGEMENT JOHN LANCHBERY**

**ОСВІТЛЕННЯ ЖАН-П'ЄР ГАСКЕТ, ВИКОНАНО КАРЛІС КАУПУЖС**

**LIGHTING BY JEAN-PIERRE GASQUET, EXECUTED BY KĀRLIS KAUPUŽS**

### 12 Червня

**Ліза / Lise** – Ілона КРАВЧЕНКО / Ilona KRAVCHENKO

**Колас / Colas** – Микита СУХОПУКОВ, заслужений артист України / Mykyta SUKHORUKOV, Honorary Artist of Ukraine

**Вдова Сімона / Widow Simone** – Олександр ГАБЕЛКО / Oleksandr HABELKO

**Алан / Alain** – Даниїл СІЛКІН / Daniil SILKIN

**Томас / Thomas** – Сергій ЛИТВИНЕНКО / Serhii LITVYNENKO

**Півень / Cockerel** – Ернест КИРСЕНКО / Ernest KYRSENKO

**Курчата / Chickens** – Світлана КОВТУН, Катерина КРУК, Аяме ХІДЖІКАТА, Наталія ЯКИМЧУК / Svitlana KOVTUN, Kateryna KRUK, Ayame HIJIKATA, Nataliia YAKYMCHUK

**Нотаріус / Village Notary** – Андрій БОНДАРЧУК / Andrii BONDARCHUK

**Клерк / Notary's Clerk** – Ернест КИРСЕНКО / Ernest KYRSENKO

**Соло з сопілкою / Flute solo** – Клеман ГІЙОМ / Clément GUILLAUME

**Подруги Лізи / Lise's friends** – Катерина ДЕГТЯРЬОВА, Катерина ДІДЕНКО, Анна ЄЛІСЄЄВА, Діана ІВАНЧЕНКО, Марія КІРСАНОВА, Катерина ЧУПІНА, Дар'я ФІЛОНЕНКО, Адріана ШАБАЄВА / Kateryna DEGTYAROVA, Kateryna DIDENKO, Anna YELISIEIEVA, Diana IVANCHENKO, Mariia KIRSANOVA, Kateryna CHUPINA, Dariia FILONENKO, Adriana SHABAEVA

### 13 Червня

**Ліза / Lise** – Катерина КУРЧЕНКО / Kateryna KURCHENKO

**Колас / Colas** – Володимир КУТУЗОВ / Volodymyr KUTUZOV

**Вдова Сімона / Widow Simone** – Євген ЛОГВИНЕНКО / Yevhen LOHVNENKO

**Алан / Alain** – Олександр ШВИДКИЙ / Oleksandr SHVYDKYI

**Томас / Thomas** – Дмитро АЛЕКСАНДРОВ / Dmytro ALEKSANDROV

**Півень / Cockerel** – Ернест КИРСЕНКО / Ernest KYRSENKO

**Курчата / Chickens** – Світлана КОВТУН, Катерина КРУК, Аяме ХІДЖІКАТА, Наталія ЯКИМЧУК / Svitlana KOVTUN, Kateryna KRUK, Ayame HIJIKATA, Nataliia YAKYMCHUK

**Нотаріус / Village Notary** – Андрій БОНДАРЧУК / Andrii BONDARCHUK

**Клерк / Notary's Clerk** – Ернест КИРСЕНКО / Ernest KYRSENKO

**Соло з сопілкою / Flute solo** – Андрій СКЛЯР / Andrii SKLIAR

**Подруги Лізи / Lise's friends** – Катерина ДЕГТЯРЬОВА, Катерина ДІДЕНКО, Анна ЄЛІСЄЄВА, Діана ІВАНЧЕНКО, Марія КІРСАНОВА, Дар'я ФІЛОНЕНКО, Катерина ЧУПІНА, Адріана ШАБАЄВА / Kateryna DEGTYAROVA, Kateryna DIDENKO, Anna YELISIEIEVA, Diana IVANCHENKO, Mariia KIRSANOVA, Kateryna CHUPINA, Dariia FILONENKO, Adriana SHABAEVA

### 10 Липня

**Ліза / Lise** – Ілона КРАВЧЕНКО / Ilona KRAVCHENKO

**Колас / Colas** – Микита СУХОПУКОВ, заслужений артист України / Mykyta SUKHORUKOV, Honorary Artist of Ukraine

**Вдова Сімона / Widow Simone** – Олександр ГАБЕЛКО / Oleksandr HABELKO

**Алан / Alain** – Клеман ГІЙОМ / Clément GUILLAUME

**Томас / Thomas** – Сергій ЛИТВИНЕНКО / Serhii LITVYNENKO

**Нотаріус / Village Notary** – Андрій БОНДАРЧУК / Andrii BONDARCHUK

**Клерк / Notary's Clerk** – Ернест КИРСЕНКО / Ernest KYRSENKO

**Півень / Cockerel** – Артем Тимошенко / Artem Tymoshenko

**Курчата / Chickens** – Світлана КОВТУН, Катерина КРУК, Аяме ХІДЖІКАТА, Наталія ЯКИМЧУК / Svitlana KOVTUN, Kateryna KRUK, Ayame HIJIKATA, Nataliia YAKYMCHUK

**Соло з сопілкою / Flute solo** – Олександр ШВИДКИЙ / Oleksandr SHVYDKYI

**Подруги Лізи / Lise's friends** – Катерина ДЕГТЯРЬОВА, Катерина ДІДЕНКО, Анна ЄЛІСЄЄВА, Діана ІВАНЧЕНКО, Марія КІРСАНОВА, Дар'я ФІЛОНЕНКО, Катерина ЧУПІНА, Адріана ШАБАЄВА / Kateryna DEGTYAROVA, Kateryna DIDENKO, Anna YELISIEIEVA, Diana IVANCHENKO, Mariia KIRSANOVA, Kateryna CHUPINA, Dariia FILONENKO, Adriana SHABAEVA

**Диригент-постановник / Conductor** – Віктор ОЛІЙНИК, заслужений артист України / Viktor OLIYNYK, Honorary Artist of Ukraine

**Педагоги-репетитори / Répétiteurs** – Тетяна БЕЛЕЦЬКА, народна артистка України / Tetiana BELETSKA, People's Artist of Ukraine, Ірина БРОДСЬКА, народна артистка України / Iryna BRODSKA, People's Artist of Ukraine, Максим МОТКОВ, народний артист України / Maksym MOTKOV, People's Artist of Ukraine, Микита СУХОПУКОВ, заслужений артист України / Mykyta SUKHORUKOV, Honorary Artist of Ukraine, Людмила ЖИТНИКОВА / Liudmyla ZHYTNIKOVA

**Концертмейстери / pianists** – Дінара САБІТОВА, Оксана ГОРОБІЄВСЬКА, Світлана ТЕРЕНТЬЄВА, Олена ШАПЧУК, Марія СКЛЯРЕНКО / Dinara SABITOVA, Oksana HOROBIEVSKA, Svitlana TERENCEVA, Olena SHAPCHUK, Mariia SKLIARENKO

**Режисер, який веде виставу / Stage manager** – Денис ОДІНЦОВ / Denys ODINTSOV

**Режисерське управління балету / Ballet company administration**

Пожарницький Костянтин – Завідувач балетної трупи / Kostiantyn Pozharnytskyi – Head of the Ballet Company

**Сазоненко Діна / Dina Sazonenko** – Заступник завідувача балетної трупи / Deputy Head of the Ballet Company

**Маркішев Петро** – Фахівець з балету / Petro Markishev



## Ілона КРАВЧЕНКО

Ілона **KRAVCHENKO**  
Балерина / Principal dancer

Лауреат міжнародних конкурсів International ballet and contemporary dance competition Domenico Madugno (I премія, Македонія, 2017 р.), "Mysl-Potok" (II премія, Київ 2016) та інших.

Ilona Kravchenko is a Ukrainian ballet dancer and laureate of international competitions, including the International Ballet and Contemporary Dance Competition Domenico Madugno (1st Prize, Macedonia, 2017) and Mysl-Potok (2nd Prize, Kyiv, 2016).

She graduated from the Kyiv Choreographic College "Kyyanochka" in 2018 and the Kyiv National Pedagogical University named after M. P. Drahomanov.

Her professional career includes positions as principal soloist with Kyiv Modern Ballet (2015–2018), the Dnipropetrovsk Academic Opera and Ballet Theatre (2018–2020), and the Lviv National Opera (2020–2022). Since 2022, she has been a soloist with the Taras Shevchenko National Opera and Ballet Theatre of Ukraine.

Her repertoire features leading roles in Giselle, Don Quixote, Le Corsaire, Swan Lake, The Sleeping Beauty, The Nutcracker, Paquita, and Snow White and the Seven Dwarfs, amongst others.

She has toured extensively across Europe, Asia, and North America, performing in countries including Spain, Italy, Germany, France, the Netherlands, Japan, and the United States.

Закінчила Київський хореографічний коледж "Кияночка" (2018 р.) та Київський національний педагогічний університет ім. М. П. Драгоманова. Протягом 2015–2018 рр. — провідна солістка Kyiv Modern Ballet. У 2018–2020 рр. — провідна солістка Дніпропетровського академічного театру опери та балету. У 2020–2022 рр. — провідна солістка Львівського національного академічного театру опери та балету ім. С. Крушельницької

З вересня 2022 р. — солістка Київського національного академічного театру опери та балету ім. Т. Г. Шевченка.

Виконує партії: Жізель (однойменний балет А. Адана); Кітрі ("Дон Кіхот", Л. Мінкус); Медора ("Корсар", А. Адан); Пахіта (Гран Па з однойменного балету Л. Мінкуса); Пари ("5 Танго" на муз. А. П'яццоллі, хор. Х. В. Манена); Сюзанна ("Весілля Фігаро" на муз. В. А. Моцарта, хор. В. Яременка); Білосніжка ("Білосніжка та семеро гномів", Б. Павловський) та інші.

Гастролювала у Іспанії, Італії, Німеччині, Франції, Нідерландах, Швейцарії, Польщі, Хорватії, Австрії, Румунії, Словенії, Чехії, Угорщині, Словаччині, Болгарії, Японії та США.





## Микита СУХОРУКОВ

Mykyta Sukhorukov

Прем'єр / Principal dancer

Заслужений артист України (2017 р.),  
лауреат міжнародних конкурсів артистів  
балету.

Sukhorukov Mykyta is an Honored Artist of Ukraine, 2017 and Laureate of international ballet competitions: 1st prize and gold medal at the 2nd International Competition; Young Ballet of the World (2008), 3rd Prize at the 12th International Ballet and Choreographers Competition' (2013).

Graduated from Donetsk State Choreographic School in 2005, teacher Y. Tsibulsky and Kyiv Dance College 2008, teacher – Honored Artist of Ukraine, E. Kaygorodov.

Since 2008 he was a soloist of the Kyiv Municipal Theater of Opera and Ballet for Children and Youth. 2013 soloist of the National Opera of Ukraine named after Taras Shevchenko, promoted 2014 to principal dancer.

Repertoire includes: Prince Siegfried, Prince Desire, Nutcracker (Swan Lake, Sleeping Beauty, Nutcracker); Albrecht, Giselle; Prince, Paris (Cinderella, Romeo & Juliet); Basil, Solor (Don Quixote, La Bayadère); Jean de Brienne, Raymonda; Young Poet, Chopiniana; Creeper, Forest Song; Figaro, The Marriage of Figaro; Franz, Vienna Waltz; Daphne, Daphne and Chloe; Stepan, Lilia; Yeger, Snow White and the Seven Dwarfs; Koroviev, Master and Margarita; Alexander, Lady of the Camellias; Kai, The Snow Queen; Miller, El sombrero de tres picos; Busgos, Nights in the Gardens of Spain; Golokhvasty, For Two Hares; I Julius Caesar; Spring and fall by John Neumeier; Five Tangos by Hans Van Manen; Wartime Elegy by Alexei Ratmanskyy.

He has toured to the UK, Spain, Germany, Switzerland, France, Italy, Romania, Japan, South Korea, Greece, Austria and Hungary.

Закінчив Донецьку державну хореографічну школу (2005 р., педагог Ю. Цибульський) та Київський хореографічний коледж (2008 р., педагог – заслужений артист України Є. Кайгородов).

З 2008 р. – соліст балету Київського муніципального театру опери і балету для дітей та юнацтва, з 2013р. – соліст Національної опери України імені Т. Г. Шевченка.

Партії:

Альберт («Жізель» А. Адана); Базіль, Солор («Дон Кіхот», «Баядерка» Л. Мінкуса); Конрад («Корсар» А. Адана); Юнак («Шопеніана» на муз. Ф. Шопена); Перелесник («Лісова Пісня» М. Скорульського); Фігаро («Весілля Фігаро» В.-А. Моцарта); Франц («Віденський вальс» на музику Штраусів); Джон («Грек Зорба» М. Теодоракіса); Степан («Лілея» К. Данькевича); Кай («Снігова королева» на збірну музику); Мельник («El sombrero de tres picos» (Трикутний капелюх); М. Д. Фальї); Соліст («Весна та осінь» на муз. А. Дворжака, хор. Дж. Ноймайєра); Соліст («5 Танго» на муз. А. П'яццолли, хор. Х. В. Манена); 1 варіація ("Елегія воєнного часу", постан. О. Ратманського на муз. В. Сильвестрова)

Також у репертуарі

Принц Зіґфрід («Лебедине озеро» П. Чайковського) Принц, Паріс («Попелюшка», «Ромео і Джульєтта» С. Прокоф'єва) Жан де Брієн («Раймонда» О. Глазунова) Золотий раб («Шехеразада» М. Римського – Корсакова)

Гастролював у Великобританії, Іспанії, Німеччині, Швейцарії, Франції, Італії, Румунії, Японії, Південній Кореї, Греції, Австрії, Угорщині.



## Катерина КУРЧЕНКО

Kateryna **KURCHENKO**

Перша солістка / First Soloist

Kateryna Kurchenko graduated from the Vadim Pisarev School of Choreographic Excellence (class of Ye. Ohurtsova). She began her career at the Donetsk Academic State Opera and Ballet Theatre named after A. Solovyanenko. Since 2014, she has been a member of the National Opera of Ukraine.

On the Kyiv stage, she has danced the following roles: Mavka, Kylyna (The Forest Song by M. Skoryk); Street Dancer, Girlfriend (Don Quixote by L. Minkus); Myrtha (Giselle by A. Adam); Mazurka in D major, Seventh Waltz in C-sharp minor (Chopiniana to music by F. Chopin); Goddess (Lileya by K. Dankevych); Susanna (The Marriage of Figaro to music by W. A. Mozart, staged by V. Yaremenko); Gabriela (The Three-Cornered Hat by M. de Falla, staged by A. Rekhviashvili); Karla (Viennese Waltz to music by the Strauss family, staged by A. Rekhviashvili); Clarisse (The Lady of the Camellias to compiled music, staged by A. Rekhviashvili); The Robber Girl, The Crow (The Snow Queen to compiled music, staged by A. Rekhviashvili); Pas de trois (La Bayadère by L. Minkus); D-flat Major (Eyes Wide Shut to compiled music); Nymph (Doctor Faustus to compiled music)

Also in her repertoire: Diamond Fairy, White Cat (The Sleeping Beauty by P. Tchaikovsky); Aegina (Spartacus by A. Khachaturian); Fate (Carmen Suite by G. Bizet – R. Shchedrin) and other roles.

Закінчила Школу хореографічної майстерності Вадима Пісарєва (клас Є. Огурцової).

Працювала у Донецькому академічному державному театрі опери та балету ім. А.Солов'яненка.

З 2014 р. – у трупі Національної опери України.

На київській сцені станцювала партії: Мавка, Килина ("Лісова пісня" М. Скорульського) Вулична танцівниця, Подруга ("Дон Кіхот" Л. Мінкуса) Мірта ("Жізель" А. Адана) Мазурка D-dur, Сьомий вальс Cis-moll ("Шопеніана" на муз. Ф. Шопена) Богиня ("Лілея" К. Данькевича) Сюзанна ("Весілля Фігаро" на муз. В. А. Моцарта, пост. В. Яременка) Габрієла ("Трикутний капелюх" М. де Фалї, пост. А. Рехвіашвілі) Карла ("Віденський вальс" на муз. Штраусів, пост. А. Рехвіашвілі) Кларисс ("Дама з камеліями" на збірну муз., пост. А. Рехвіашвілі) Розбійниця, Ворона ("Снігова королева" на збірну музику, пост. А. Рехвіашвілі) Па де труа ("Баядерка" Л. Мінкуса) Ре-бемоль мажор ("Широко заплющені очі" на збірну музику) Німфа ("Доктор Фауст" на збірну музику)

Також у репертуарі: Фея діамантів, Біла киця ("Спляча красуня" П. Чайковського) Егіна ("Спартак" А. Хачатуряна) Доля ("Кармен-сюїта" Ж. Бізе – Р. Щедріна) та інші партії.





## Володимир КУТУЗОВ

Volodymyr Kutuzov  
Прем'єр / Principal dancer

Kutuzov Volodymyr trained at the Kyiv State Ballet School in the class of Abramenko M., Kovtun K, Terada N. (2006–2014). After graduating he joined the ballet company of the National Opera of Ukraine.

His professional engagements as a soloist at the Taras Shevchenko National Opera and Ballet Theatre of Ukraine include: Rothbart and Jester, Swan Lake; 5 Tangos; Pilate, Master and Margarita; Lankendem, Birbanto and Conrad, Le Corsaire; the Robber, The Snow Queen; Grey Wolf, The Sleeping Beauty; Basilio Cat, Buratino; Stepan, Lileya; Holohvarstov's Friend, Take Two; Russian Doll, Mouse King, Nutcracker; Zuniga, Carmen Suite; The Warlord, Pomey, Julius Caesar; Indian Dance, La Bayadère; Kaiserling, Viennese Waltz; Young Man, Bolero; Hans, Giselle; Virgil, Dante; Espada, Don Quixote; Miller, El sombrero de tres picos; Golova, Vakula, Evenings on a Farm near Dikanka; Manolios, Zorba, Zorba The Greek; 2nd & 3rd variations, Wartime Elegy; Duke of Guise, The Lady of the Camellias; Perelesnyk, The Forest Song.

He has toured to Japan, Germany, Italy, Greece, Canada and Taiwan.

Закінчив КДХУ (2014 р., навчався у М. Абраменко, К. Ковтуна, Н. Теради). По закінченні училища був зарахований до трупі Національної опери України. З 2017 р. — соліст балету театру.

У репертуарі танцівника партії: Мельник (Мануель де Фалья, "Трикутний капелюх"); соліст ("5 Танго" на муз. А. П'яццолі), 2,3 варіації ("Елегія воєнного часу", пост. О. Ратманського на муз. В. Сильвестрова), Герцог де Гіз ("Дама з камеліями" на збірну муз., пост. А. Рехвіашвілі), Конрад, Ланкедем, Бірбанто ("Корсар" А. Адана); Еспадо ("Дон Кіхот" Л. Мінкуса); Ганс ("Жізель" Л. Мінкуса) Юнак ("Болеро" на муз. М. Равеля) Зорба, Маноліос ("Грек Зорба" М. Теодоракіса); Степан ("Лілея" К. Данькевича); Вакула, Голова ("Вечори на хуторі біля Диканьки" Є. Станковича) Перелесник ("Лісова пісня" М. Скорульського) Вергілій ("Данте" на збірну музику) Граф Кайзерлінг ("Віденський вальс" на муз. Штраусів); Розбійник ("Снігова королева" на збірну музику); Індійський танок ("Баядерка" Л. Мінкуса); Кіт Базиліо ("Буратіно" Ю. Шевченка); Друг Голохвастого ("За двома зайцями" Ю. Шевченка) а також Ротбард, Блазень ("Лебедине озеро" П. Чайковського); Цуніга ("Кармен-сюїта" Ж. Бізе — Р. Шедріна); Пілат ("Майстер і Маргарита" на збірну музику); Сирій вовк ("Спляча красуня" П. Чайковського); Лялька російська, Король мишей ("Лускунчик" П. Чайковського); Помпей, Воєначальник ("Юлій Цезар" на муз. О. Респірі) та інші.

Гастролював з трупю у Японії, Німеччині, Італії, Греції, Канаді, Тайвані.



## Дмитро АЛЕКСАНДРОВ

Dmytro Aleksandrov  
Артист / Artist

Dmytro Aleksandrov trained at the Kharkiv State Academy of Culture, Department of Choreography (2009–2014). After graduation, he worked for three years (2014–2017) at the Kharkiv Academic Theatre of Musical Comedy.

He changed direction and worked at the Kharkiv National Academic Opera and Ballet Theatre (2017–2018).

In 2018 he moved to Kyiv and entered the National Opera of Ukraine, performing in the corps de ballet, as well as leading and supporting roles.

Починав свій шлях з навчання в Харківській Державній академії культури, кафедра хореографії (2009–2014). Після закінчення навчання працював 3 роки (2014–2017) в Харківському академічному театрі музичної комедії. Потім вирішив змінити свій шлях і працював в Харківському Національному академічному театрі опери та балету (2017–2018).

І з 2018 року та по сьогоднішня я в м. Київ. Працюю артистом балету в Національній опері України.

Виконує партії в кордебалеті, провідні та другорядні партії персонажів.



## Клеман ГІЙОМ

Clément Guillaume  
Запрошений артист / Guest artist

Clément Guillaume, is a French ballet dancer currently working with the National Opera of Ukraine. He graduated from Het National Ballet Academy in Amsterdam, Netherlands in 2016, under the direction of Jean Yves Esquerre. In 2017 he joined Columbia Classical Ballet as a soloist in the United States where he danced Franz in Coppélia, Albrecht and peasant pas de deux in Giselle, Ali and Lankendem in Le Corsaire, Prince in Nutcracker, pas de trois in Swan Lake, and multiple character and contemporary roles throughout his four years. After returning to Europe at age 21 he has been working with different ballet companies including Le Ballet du Capitole in Toulouse and Brussels International Ballet, Belgium.

In 2023 joined the National Opera of Ukraine. Repertoire includes James in La Sylphide, pas de trois from Paquita, pas de deux from Giselle, Golden Idol and Magdaveya in La Bayadère, Lankendem in Le Corsaire, Cherubino in the The Marriage of Figaro, prince and robber in The Snow Queen, two young men in La Sylphide, young boy in Forest Fong, soloist in Eyes Wide Shut, Flower Festival pas de deux and Les Bourgeois.

Guillaume received the gold medal in VKIBC New York in 2018 and 2022, and participated in the Jackson International Ballet Competition, United States in 2023, and won gold in multiple national competitions in France.

He has appeared in multiple galas in Europe, United States and South America dancing Acteon from Esmeralda, Les Bourgeois, and Ali from Le Corsaire.

Лауреат Міжнародних конкурсів (2018, 2022, VKIBC, Нью-Йорк, золота медаль). Учасник Міжнародного конкурсу балету в Джексоні (США, 2023).

Народився у Франції. У 2017 році закінчив Академію балету Het National в Амстердамі (Нідерланди). Був солістом Columbia Classical Ballet у Сполучених Штатах Америки, де виконував партії Франца в «Копелії» Л. Деліба, Альберта в «Жізелі», Алі в «Корсарі» А. Адана та інші.

У Національній опері України працює з 2022 року.

Партії: Джеймс («Сильфіда» Х. Левенсхольда), Золотий Божок, Магдавая, па де труа («Баядерка», «Пахіта» Л. Мінкуса), Ланкедем, па де де («Корсар», «Жізель» А. Адана), Керубіно («Весілля Фігаро» В. А. Моцарта), Принц, Розбійник («Снігова королева» на збірну музику), Залицяльник Габрієли («Трикутний капелюх» М. де Фалья), Парубок («Лісова пісня» М. Скорульського) та інші.

Брав участь у численних гала-концертах в Європі, США та Південній Америці.



## Ернест КИРСЕНКО

Ernest Kyrsenko

Артист / Artist

Ernest Kyrsenko graduated from the Kyiv Municipal Academy of Dance named after Serge Lifar in 2023 in the classes of V. Sabodash and V. Soldatenko.

In 2022 to 2023, he was a soloist with the Ukrainian Academic Folklore and Ethnographic Ensemble, Kalyna.

Since 2023, he has been a dancer with the National Opera of Ukraine named after Taras Shevchenko. He has performed both soloist and ensemble roles including; The Devil, Christmas Eve by Yevhen Stankovych; Bolero & Gamache, Don Quixote; The Robber, The Snow Queen, choreography by A. Rekhviashvili; Kuts, Forest Song by Mykhailo Skorulsky, choreography by V. Vronsky; Count's entourage, Viennese Waltz.

He has toured in the USA, France, and Italy.

Ернест Кирсенко закінчив Київську муніципальну академію танцю імені Серґа Лифаря (2023р.), класи педагогів В. Сабодаша та В. Солдатенка). З 2022-23 соліст Українського академічного фольклорно-етнографічного ансамблю «Калина». З 2023 року – артист Національного академічного театру опери і балету ім. Т. Г. Шевченка. На сцені Національної опери України виконує сольні та ансамблеві партії:

Чорт (Вечори на хуторі біля Диканьки» Є. Станковича)  
Болеро, Гамаш («Дон Кіхот» Л. Мінкуса)  
Розбійник ( Снігова королева на збірну муз., хор. А. Рехвіашвілі)  
Куць («Лісова пісня» М. Скорульського, хор. В. Вронського)  
Почет графа («Віденський вальс» на муз. родини Штраусів)  
Гастролював у США, Франції та Італії.



## Данііл СІЛКІН

Daniil Silkin

Солист / Soloist

Daniil Silkin is Soloist with the National Opera of Ukraine and Laureate of international dance competitions.

Graduated from the Kyiv Choreographic College Kyjanochka in 2015. Received a Master's degree from the Academy of Culture and Arts Management of Ukraine (specialization: ballet master and pedagogue, 2017; Master's diploma, 2020).

His awards include 3rd Prize Laureate of the National Ballet Competition, Crystal Slipper (Kharkiv, 2013); 2nd Prize Laureate of the International Competition of Classical and Contemporary Choreography Mysl-potok (2015); Grand Prix Winner of the Natalia Skorulska Assembly (2018)

His repertoire includes, Slave, Lankendem, Le Corsaire; Golden Idol, Indian Dance, Magdaveya La Bayadère; Devil, Evenings on a Farm near Dykanka; Kai, The Snow Queen; Forest Elf, The Forest Song; Friend of Golokhvastov, Chasing Two Hares; Gabriela's Admirer, The Three-Cornered Hat; General, Julius Caesar; Mark Antony, Caesar, Walpurgis Night (scene from C. Gounod's opera Faust); pas de deux, Giselle; Jester, Swan Lake; Court Member, Viennese Waltz; Spring and Autumn, chor. by J. Neumeier; 5 Tangos" chor. by H. V. Manen.

Закінчив Київський хореографічний коледж «Кияночка» (2015 р.). Магістр Академії керівних кадрів культури та мистецтв України (спеціальність: балетмейстер-педагог, викладач фахових дисциплін – 2017, магістр – 2020).

Нагороди та визнання:  
Лауреат ІІІ премії Всеукраїнського конкурсу «Хрустальна тфелька» (Харків, 2013); Лауреат ІІ премії Міжнародного конкурсу класичної та сучасної хореографії «Мисль-поток» (2015); Володар Гран-прі Асамблеї імені Наталії Скорульської (2018)

Репертуар:  
Раб, Ланкедем – «Корсар» А. Адана  
Божок, Індійський танець, Магдава – «Баядерка» Л. Мінкуса  
Чорт – «Вечори на хуторі біля Диканьки» Є. Станковича  
Кай – «Снігова королева» Перелесник – «Лісова пісня» М. Скорульського  
Друг Голохвастого – «За двома зайцями» Ю. Шевченка  
Залицяльник Габрієли – «Трикутний капелюх» М. Д. Фальї  
Воєначальник – «Юлій Цезар» О. Респірі  
Марк Антоній, Цезар – «Вальпургієва ніч» (опера Ш. Гуно «Фауст»);  
Па де де – «Жізель» А. Адана;  
Блазень – «Лебедине озеро» П. Чайковського;  
Почет графа – «Віденський вальс»;  
«Весна і осінь» – муз. А. Дворжака, хор. Дж. Ноймаєр;  
«5 танго» – муз. А. П'яццоллі, хор. Х. В. Манен та інші.



## Олександр ГАБЕЛКО

Oleksandr Habelko  
Солист / Soloist

Habelko Oleksandr is a Ukrainian ballet soloist. He graduated from the Dnipro Theatre and Art College in 2014 (ballet dancer and choreographer), received his Bachelor's degree from the National Pedagogical University named after M. P. Drahomanov in 2016, and completed a Master's degree at the Ivan Franko National University of Lviv in 2022.

From 2012 to 2020, he was a soloist at the Dnipropetrovsk Academic Opera and Ballet Theatre, followed by two seasons as a soloist at the Lviv National Opera. Since 2022, he has been performing with the Taras Shevchenko National Opera and Ballet Theatre of Ukraine.

His repertoire includes roles in Giselle, Le Corsaire, Don Quixote, La Sylphide, The Snow Queen, The Marriage of Figaro, The Forest Song, 5 Tangos, Christmas Eve, Carmen Suite, among others.

He has toured extensively in Japan, Germany, Italy, France, Finland, Denmark, Australia, Canada, the USA, Brazil, Mexico, China, and beyond.

Закінчив Дніпровський театральний художній коледж (2014, артист балету, хореограф), НПУ ім. М.П. Драгоманова (2016, бакалаврат), Львівський національний університет імені І. Франка (2022, магістратура).

У 2012–2020 рр. працював солістом у Дніпровському академічному театрі опери та балету.

У 2020–2022 рр. – соліст Львівської національної опери України ім. С. Крушельницької.

З 2022 р. – у трупі Національної опери України ім. Т. Г. Шевченка.

На сцені театру виконує партії:

Ганс, Друг Альберта («Жізель» А. Адана); Бірбанто, Ланкедем («Корсар» А. Адана); Болеро («Дон Кіхот» Л. Мінкуса); Гюрн («Сильфіда» Х. Левенсхольда); Ворон («Снігова Королева» на збірну музику Граф («Весілля Фігаро» на муз. В.А. Моцарта); Перелесник («Лісова пісня» М. Скорульського); Пари («5 Танго» на муз. А. П'яццолли, хор. Х.В. Маннана); Чуб («Вечори на хуторі біля Диканьки» Є. Станковича)

Також у репертуарі артиста: Ескамільо («Кармен-сюїта» Ж. Бізе-Р. Щедрін); Еспада («Дон Кіхот» Л. Мінкуса)

Гастролював у Японії, Німеччині, Італії, Франції, Фінляндії, Данії, Австралії, Канаді, США, Бразилії, Мексиці, Китаї та інших країнах.



## Сергій ЛИТВИНЕНКО

Sergiy Lytvynenko  
Солист / Soloist

Sergiy Lytvynenko is a graduate of the Kyiv State Choreographic School, he has worked as a soloist and principal dancer with renowned ballet companies, including the National Opera and Ballet Theatre of Ukraine, Atlantic Ballet Canada, and Ballet Classique de Paris. Noted for his mastery of classical and character roles, strong acting skills, and expressive stage presence with 30 years of stage appearances.

### KEY REPERTOIRE

Classical Ballet repertoire includes The Nutcracker (Tchaikovsky) – Mouse King, Stahlbaum (Clara's father); The Sleeping Beauty (Tchaikovsky) – Carabosse; La Bayadère (Minkus) – High Brahmin; Dugmanta, Don Quixote (Minkus) – Don Quixote; Romeo & Juliet (Prokofiev) – Paris, Lord Capulet (Juliet's father); La Sylphide (Løvenskiöld) – Madge the Witch; Spartacus (Khachaturian) – Lentulus, Batiatus; Le Corsaire (Minkus) – Seyd-Pasha; Coppélia – Hungarian Dance (Choreography: Shekero).

Character roles include, Schéhérazade (Rimsky-Korsakov) – Shahryar, Shahzeman; The Legend of Love – Vizier (Choreography: Shekero); The Master and Margarita – Korovyev; The Rite of Spring – Teacher (Choreography: Radu Poklitaru); Boléro (Ravel) – Principal Soloist (Choreography: Shekero).

Закінчив Київське хореографічне училище (1995; кл. В. Денисенка). 1995–2014 – соліст балету Національної опери України (2003 – артист «Atlantic Ballet», Канада). У складі творчого колективу гастролював у Іспанії, Японії, США, Канаді, Італії, Німеччині, Греції, Колумбії та ін. країнах.

У репертуарі танцівника партії:

Великий брамін («Баядерка» Л. Мінкуса); Бартоло («Весілля Фігаро» на муз. В.А. Моцарта); Дон Кіхот (однойменний балет Л. Мінкуса); Пан («Дафніс і Хлоя» М. Равеля); Батько Степана («Лілея» К. Данькевича); Король мишей («Пускунчик» П. Чайковського); Капулетті («Ромео і Джульєтта» С. Прокоф'єва); Лентулла Батіат («Спартак» А. Хачатуряна); Принц Лимон («Чіполліно» А. Хачатуряна); Шахріар, Шахзема («Шехеразада» М. Римського-Корсакова); Наставник принца («Лебедина озеро» П. Чайковського); Сеїд-паша («Корсар» А. Адана); Чаклунка Медж («Сильфіда» Х. Левенсхольда); Тато Карло («Буратіно» Ю. Шевченка); Батько Беатріче, Люцифер («Данте» на збірну музику) та інші.



## ЄВГЕН ЛОГВИНЕНКО

Yevhen Logvynenko  
Солист / Soloist

Yevhen Logvynenko graduated from the Melitopol College of Culture and Arts (Folk Choreography; 2012–2015) and the National Pedagogical Dragomanov University (Choreographer and Teacher of Professional Disciplines; 2015–2017), Master's degree obtained in 2020.

From 2015 to 2018, he worked at the Kyiv Modern-Ballet Academic Theatre under the direction of Radu Poklitaru. In 2018–2019, he was a soloist at the Ukrainian Dance Theatre led by Anna Herus. Since 2018, he has been a dancer at the National Academic Opera and Ballet Theatre of Ukraine named after Taras Shevchenko.

On the stage of the National Opera of Ukraine, he performs both soloist and ensemble roles, including: Young Man, Bolero; Espada, Don Quixote; Marcellina, The Marriage of Figaro; Franz's Friend, Viennese Waltz; Indian Dance La Bayadère; He Who Breaks the Dams, Forest Song; Courtier, Evenings on a Farm near Dikanka by Y. Stankovych; Count's Entourage and Franz's Friend, Viennese Waltz; Third Variation, Elegy of Wartime, choreographed by A. Ratmanskyy; Spring and Autumn, music by A. Dvořák, choreography by J. Neumeier; Couple, 5 Tangos; Rodolphe Boulanger, Madame Bovary to a compilation of music, choreography by V. Ishchuk amongst others.

Future performances: La Fille mal gardée (The Wayward Daughter)

He has toured in the Netherlands, Germany, Spain, the UAE, Japan, France, and other countries.

Закінчив Мелітопольський фаховий коледж культури і мистецтв (народна хореографія; 2012–2015 рр.) та НПУ імені М. П. Драгоманова (балетмейстер та викладач фахових дисциплін (2015–2017 рр.), магістр (2020 р.).

У 2015 – 2018 рр. працював у Академічному театрі «Київ Модерн-балет» під керівництвом Радю Поклітару. У 2018 – 2019 рр. був солістом «Ukrainian Dance Theatre» під керівництвом Анни Герус. З 2018 р. – артист Національного академічного театру опери та балету ім. Т. Г. Шевченка.

На сцені Національної опери України виконує сольні та ансамблеві партії: Юнак («Болеро» на муз. М. Равеля) Еспадо («Дон Кіхот» Л. Мінкуса) Марцеліна («Весілля Фігаро» на муз. В. А. Моцарта) Друг Франца («Віденський вальс» на муз. Штраусів) Індуський танок («Баядерка» Л. Мінкуса) Той що греблі рве («Лісова пісня» М. Скорульського) Придворний («Вечори на хуторі біля Диканьки» Є. Станковича) Почет графа, Друг Франца («Віденський вальс» на муз. родини Штраусів) З варіація ("Елегія воєнного часу", постан. О. Ратманського на муз. В. Сильвестрова) «Весна і осінь» (на муз. А. Дворжак, хор. Дж. Ноймаєра) Пари («5 Танго» на муз. А. Пяццолла, хор. Х.В. Манена) Родольф Буланже («Мадам Боварі» на збірну муз., хор. В. Іщука) та інші.

Гастролював у Нідерландах, Німеччині, Франції, Іспанії, ОАЕ, Японії та інших країнах.



## ОЛЕКСІЙ ШВИДКИЙ

Oleksii Shvydky  
Артист / Artist

Ukrainian ballet dancer Oleksii Shvydky studied from 2018–2022 at the Kyiv Municipal Dance Academy named after Serge Lifar in the class of V. G. Lukyanec.

Professional engagements include Art Ballet Company (Soloist 2021–2022) and from 2022 National Opera of Ukraine.

His repertoire includes Cherubino, The Marriage of Figaro; Kutz, Boy (Kylyna's son), The Forest Song; Young boy, Lileya; Sancho Panza, Don Quixote; Friends of James, La Sylphide; Pinocchio, The Adventures of Pinocchio; Peasant pas de deux, Giselle; Golden Idol, La Bayadère; Prince, Robber, The Snow Queen; pas de deux, La Sylphide; pas de deux, The Flames of Paris; Adagio and variation, The Talisman; Variation from Corsaire; Franz's variation, Coppélia; Adagio from Festival of Flowers; Four from Lifar Suite.

Закінчив з відзнакою Київську Муніципальну Академію Танцю імені Серґа Лифаря (2022 р., клас В.Г. Лук'янця). У цьому ж році був прийнятий до трупі Національної Опері України

Виконує партії: Керубіно («Весілля Фігаро» А. Моцарта); Куц, Парубок («Лісова пісня» М. Скорульського); Парубок («Лілея» К. Данькевича); Залицяльник Габрієли («Трикутний капелюх» М.Д. Фалы) Санчо Панса («Дон Кіхот» Л. Мінкуса) Два юнаки, Па де де («Сильфіда» Х. Левенсхольда); Піноккіо («Пригоди Піноккіо» Ю. Шевченка); Па де де («Жізель» А. Адана) Божок («Баядерка» Л. Мінкуса); Принц, Розбійник («Снігова Королева» на збірну музику); Дяк («Вечори на хуторі біля Диканьки» Є. Станковича)

А також у репертуарі: Па де де («Полум'я Парижу» Б. Асаф'єва) Па де де («Талісман» Р. Дріго) Па де де («Фестиваль квітів» Е. Хельстеда)

Гастролював з трупю Національної Опері України у Франції, Італії, Грузії, Німеччині



Андрій  
СКЛЯР

Andrii Skliar

Артист / Artist

Born on December 28, 1998, in Zaporizhzhia, Ukraine.

Graduated from the Kyiv Municipal Academy of Dance named after Serge Lifar (Bachelor's degree, 2021, 2024) under the tutelage of Serhii Pavliuchenko, Honored Cultural Educator of Ukraine.

Laureate of national dance competitions. Since 2021, he has been a member of the National Opera of Ukraine named after Taras Shevchenko.

Performed roles include:  
The Devil in Christmas Eve (based on Evenings on a Farm Near Dikanka)  
The Cat in The Adventures of Pinocchio  
Soloist in the Indian Dance in La Bayadère  
One of the Two Young Men in La Sylphide  
One of the Three Men in Spring and Autumn  
The Troll in The Snow Queen

Toured in Japan, Italy, Georgia, Germany, and France.

Закінчив КМАТ ім. Серґа Лифаря (2021, 2024 бакалавр) клас викладача Павлюченка Серґія Миколайовича (заслужений викладач культури)

Лауреат всеукраїнських конкурсів  
З 2021 року працюю в Національній опері України ім Тараса Шевченка

Виконував партії:  
Чорт "Вечора на хуторі біля Диканьки"  
Кіт " Пригоди Пінокіа"  
Соло в індуському танці "Баядерка"  
Двоє юнаків "Сильфіда"  
Троє чоловіків " Весна та Осінь"  
Троль "Снігова королева "

Гастролював у Японії, Італії, Грузії, Німеччині, Франції.

## Літ. частина / Publications department

**Марина Варзацька** / Maryna Varzatska – редактор / Editor

**Лада Ляхова** / Lada Liakhova – редактор / Editor

**Лариса Тарасенко** / Larysa Tarasenko – редактор / Editor

**Олег Коспа** / Oleh Kospa – дизайнер, заступник начальника інформаційно-видавничого відділу / Designer, Deputy Head of the Information and Publishing Department

## Художньо постановочна частина / Artistic and Stage Production Departments

**Черніков Євген** (Chernikov Ievgen): Заступник ген. Директора з виробничо-творчих питань / Deputy General Director for Production and Creative Affairs

**Аврамчук Дмитро** (Avramchuk Dmytro): Заступник завідуючого ХПЧ / Deputy Head of the Artistic Production Department

**Петровський Станіслав** (Petrovskyi Stanislav): Художник-оформлювач театралізованих вистав / Artist-Designer for Theatrical Performances

**Скорик Мілана** (Skoryk Milana): Художник-модельєр / Costume designer

**Фадеев Олександр** (Fadeev Oleksandr): Художник-декоратор (начальник цеху) / Set Decorator (Head of Workshop)

**Шаховський Ярослав** (Shakhovskiy Yaroslav): Head of Stage Machinery and Scenery Service

**Самарець Ігор** (Samarets Igor): художник з освітлення (начальник служби) / Lighting Designer (Head of Service)

**Івашенко Владислав** (Ivashchenko Vladyslav): Начальник меблево-реквізиторської служби / Head of Furniture and Prop Service

**Черненко Наталія** (Chernenko Nataliia): Начальник костюмерної служби / Head of Costume Service

**Наумова Ганна** (Naumova Ganna): Начальник гримерної служби / Head of Wig and Makeup Service

**Ісакова Наталія** (Isakova Nataliia): начальник цеху з виготовлення театральних костюмів / Head of Theatrical Costume Manufacturing Workshop

**Копя Тетяна** (Kopa Tetyana): Заступник начальнику цеху з виготовлення театральних костюмів / Deputy Head of Theatrical Costume Manufacturing Workshop

**Торбенко Роман** (Torbenko Roman): Начальник столярної дільниці / Head of Carpentry Section

**Федоран Олександр** (Fedoran Oleksandr): Начальник взуттєвої дільниці / Head of Footwear Section

**Голобородько Тамара** (Holoborodko Tamara): Начальник бутафорської дільниці / Head of the prop production section

**Коновал Сергій** (Konoval Sergiy): Начальник служби вогнезахисного просочування та ремонту декорацій / Head of Fire Retardant Treatment and Scenery Repair Service

**Шоповалова Тетяна** (Shapovalova Tetyana): Начальник дільниці з виготовлення чоловічих костюмів / Head of Men's Costume Manufacturing Section

**Ковмір Наталія** (Kovmir Nataliia): Начальник дільниці з виготовлення жіночих балетних костюмів / Head of Women's Ballet Costume Manufacturing Section

**Дружерженко Олена** (Druzheruchenko Olena): Закрійник цеху виготовлення / Cutter for Theatrical Costume Manufacturing Workshop

**Фадеева Оксана** (Fadeeva Svitlana): Художник-декоратор / Set Decorator

**Куделя Іван** (Kudelia Ivan): Художник-декоратор / Set Decorator

**Зелінська Оксана** (Zelinskaya Oksana): Художник-декоратор / Set Decorator

**Гаврилюк Роман** (Gavryliuk Roman): Художник-декоратор / Set Decorator

## Національний балет України

### Балерини і прем'єри

Ян Ваня, Ольга Голиця, Олена Карандеєва, Ольга Кіф'як-Фон-Краймер, Ілона Кравченко, Сергій Кривоконь, Володимир Кутузов, Катерина Кухар, Тетяна Льозова, Наталія Мацак, Олександр Скулкін, Микита Сухоруков, Ярослав Ткачук, Анастасія Шевченко, Христина Шишпор

### Перші солісти

Райса Бетанкоурт, Ірина Борисова, Еліна Бідна, Катерина Козаченко, Юлія Кулик, Катерина Курченко, Катерина Миклуха, Олександра Панченко, Даниїл Пашук

### Другі солісти

Маргарита Аль-Янах, Катерина Дегтярьова, Катерина Діденко, Михайло Дробот, Анна Єлісеєва, Ксенія Іваненко, Євген Логвиненко

### Солісти

Руслан Авраменко, Ліна Володіна, Олександр Габелко, Аліна Дулєсова, Михайло Загреба, Сергій Литвиненко, Даніїл Сілкін, Оксана Сіра, Тетяна Соколова, Марина Степанченко-Бондзюк

### Артисти балету

Іван Авдієвський, Владислава Аксютіна, Дмитро Александров, Анна Богатир, Софія Богурська, Марія Болкісєва, Андрій Бондарчук, Ольга Бурачок, Олеся Воротнюк, Дар'я Голубовська, Ганна Доброва, Марія Добрякова, Діана Іванченко, Артем Кадурін, Вікторія Кадуріна, Микита Кайгородов, Андрій Карєв, Ернест Кирсенко, Марія Кірсанова, Світлана Ковтун, Єгор Коновалов, Дар'я Косміна, Катерина Крук, Софія Кучмій, Яна Ланчук, Євген Лень, Юлія Любінцова, Роман Матвєєв, Олександр Медалович, Варвара Мількевіч, Наталія Міщенко, Марія Насірова, Олексій Нестеров, Денис Одінцов, Ілля Олійник, Олена Пожарницька, Тарас Самар, Єлизавета Семененко, Андрій Скляр, Марія Соболева, Софія Степура, Олександра Стрижевська, Яна Суркіс, Каріна Тельвар, Артем Тимошенко, Дар'я Філоненко, Льюїс Харфорд, Аяме Хіджіката, Ерсель Челікташ, Інна Чорна, Катерина Чупіна, Адріана Шабєєва, Олексій Швидкий, Наталія Якимчук

## National Ballet of Ukraine

### Principal Dancers

Yan Vanya, Olha Holytsia, Olena Karandieieva, Olha Kifiak-Fon-Kraimer, Ilo-na Kravchenko, Serhii Kryvokon, Volodymyr Kutuzov, Kateryna Kukhar, Tetiana Liozova, Nataliia Matsak, Oleksandr Skulkin, Mykyta Sukhorukov, Yaroslav Tkachuk, Anastasiia Shevchenko, Khrystyna Shyshpor

### First Soloists

Raysa Betankourt, Iryna Borysova, Elina Bidna, Kateryna Kozachenko, Yuliia Kulyk, Kateryna Kurchenko, Kateryna Myklukha, Oleksandra Panchenko, Danyil Pashchuk

### Second Soloists

Margarita Al-Yanakh, Kateryna Dehtiarova, Kateryna Didenko, Mykhailo Drobot, Anna Yeliseieva, Kseniia Ivanenko, Yevhen Lohvynenko

### Soloists

Ruslan Avramenko, Lina Volodina, Oleksandr Habelko, Alina Dulieosova, Mykhailo Zahreba, Serhii Lytvynenko, Daniil Silkin, Oksana Sira, Tetiana Sokolova, Maryna Stepanchenko-Bondziuk

### Corps de ballet

Ivan Avdiievskyi, Vladyslava Aksutina, Dmytro Aleksandrov, Anna Bohatyr, Sofiia Bohurska, Mariia Bolkisieva, Andrii Bondarchuk, Olha Burachok, Olesia Vorotniuk, Daria Holubovska, Hanna Dobrova, Mariia Dobriakova, Diana Ivanchenko, Artem Kadurny, Viktoriia Kadurina, Mykyta Kaihorodov, Andrii Karieva, Ernest Kyrsenko, Mariia Kirsanova, Svitlana Kovtun, Yehor Konov-alov, Daria Kosmina, Kateryna Kruk, Sofiia Kuchmii, Yana Lanchuk, Yevhen Lien, Yuliia Liubintsova, Roman Matvieiev, Oleksandr Medalovych, Varvara Milkevych, Nataliia Mishchenko, Mariia Nasirova, Oleksii Nesterov, Denys Odintsov, Illia Oliinyk, Olena Pozharnytska, Taras Samar, Yelyzaveta Sem-enko, Andrii Skliar, Mariia Sobolieva, Sofiia Stepura, Oleksandra Stryzhevskia, Yana Surkis, Karina Telvar, Artem Tymoshenko, Daria Filonenko, Lewis Harford, Ayame Hidzhikata, Ersell Cheliktash, Inna Chorna, Kateryna Chupina, Adriana Shabaieva, Oleksii Shvydkyi, Nataliia Yakymchuk



## LA FILLE MAL GARDÉE НОРОВЛИВА ДОНЬКА АШТОНА Майк Діксон

Колишній Голова та Президент Британського Кола критиків та засновник Національних танцювальних нагород Кола критиків

Безперечний шедевр Фредеріка Аштона *La Fille mal gardée* (Норовлива донька, 1960) нарешті знайшов новий дім в Україні – землі незламних героїв, якою так захоплюються британці, адже вони мають власну історію опору тиранії.

Прем'єра оригінального балету в хореографії Ж. Доберваля відбулася в Бордо, 1789 року, невдовзі були здійснені постановки в Парижі та Лондоні.

На створення у 1960 році постановки *La Fille mal gardée* Аштона надихнула знаменита мізансцена, відома як «Коли я вийду заміж», яка, можливо, збереглася з оригіналу Доберваля. У цьому прекрасному епізоді за допомогою простих, ясних жестів зворушливо передаються палкі мрії закоханої молодої жінки. Після смерті Аштона у 1988 році, за заповітом видатного балетмейстера, права на його балети були передані найближчим друзям. Александру Гранту, видатному деміхарактерному танцювнику, який створив роль Алена, дісталася *La Fille mal gardée*. Мені пощастило спостерігати за його репетиціями в Паризькій опері та Будапешті. Грант помер у 2011 році. У свою чергу, він залишив права на хореографію своєму багаторічному партнеру, Жану-П'єру Гаскету, який нещодавно відсвяткував 90-й день народження. Саме завдяки добрій волі та великій щедрості пана Гаскета, який безкоштовно передав *La Fille mal gardée* Національному академічному театру опери та балету України, цей твір тепер принесе задоволення всім, хто стане свідком його потужної магії.

Видатний танцювник Іван Путров був ініціатором надання *La Fille mal gardée* українському глядачеві. Постановка балету на київській сцені, яка стала можливою завдяки Івану Путрову та Жану-П'єру Гаскету, є свідченням надійного партнерства та рішучої підтримки України в ці надважкі часи.

Оскільки *La Fille mal gardée* є дуже складною роботою, було вкрай важливо залучити найкращого постановника-репетитора. Саме таким спеціалістом є Жан Крістоф Лесаж – балетмейстер-постановник з величезним досвідом, постійно затребуваний, який навчає швидко й точно, а його природний шарм та інтелект роблять процес опанування хореографії справжнім задоволенням.

Упродовж останнього десятиліття балет *La Fille mal gardée* був поставлений у Бірмінгемі, Бордо, Братиславі, Бухаресті, Будапешті, Лондоні, Нью-Йорку, Празі, Ризі, Римі, Штутгарті, Сарасоті, Сеулі, Токіо, Відні, Вільнюсі... Танцювники, які вперше працюють з хореографією Аштона, часто вважають фізичні навантаження дуже важкими. Стиль Аштона, або англійський стиль, базується на швидкій, точній роботі ніг, акцентованих елементах, виразному торсі, глибоких нахилах убік та назад, використанні міміки та поглядів як важливих елементів виразності. Іншими словами, немає жодної частини тіла, яка б не була

задіяна у виконанні хореографії. Часто це буває виснажливо. Однак, цікаво спостерігати, як танцювники після кількох тижнів роботи завжди закохуються в цю хореографію. «*La Fille mal gardée*» – це балет, на який важко підібрати склад виконавців. Ліза, Колас та Ален – деміхарактерні ролі, тому «бліді сільфіди» та худорляві «романтичні принци» не потрібні. Ідеально підходять молоді яскраві танцювники з блискучою технікою.

Поєднання безлічі елементів *La Fille mal gardée* є складним завданням. Балет схожий на складний годинниковий механізм, створений за аристотелівськими правилами театру, що починається на світанку і закінчується на заході сонця. Комедійні елементи припадають на слабкі долі такту, як і багато романтичних. Наприклад, сцена, де Колас цілує руки Лізи вісім разів на відповідні вісім слабких долей партитури. Ідеально виконана, ця сцена може змусити вас плакати. Сам Аштон говорив, що цей момент є пульсуючим серцем балету. Мені пощастило так багато дізнатися про *La Fille mal gardée* протягом сотень годин розмов із хореографом. Ця романтична комедія водночас хореографічно є одним із найбільш технічно складних балетів, коли-небудь створених. Так, це прекрасна постановка, після вистави кожен залишає театр щасливим – і публіка, і критики її люблять. Ця чарівна робота є безсумнівним шедевром. Сам Аштон колись із усмішкою сказав мені про неї: «*If it's a soufflé, it's one with iron sinews*». («Якщо це суфле, то з залізними сухожиллями»).

Було надзвичайно приємно працювати в команді, очолюваній Жаном-П'єром Гаскетом, людиною великої мудрості та енциклопедичних знань, яка так добре знає цей балет; з незворушним Жаном Крістофом Лесажем та невтомним Іваном Путровим, чия рішучість поставити *La Fille mal gardée* на сцені в Києві не знала перешкод. Українці надзвичайно вдячні цим людям.

## ASHTON'S WAYWARD DAUGHTER Mike Dixon

Former Chairman and President of the UK Critics' Circle and Founder of the Critics' Circle National Dance Awards

Frederick Ashton would have been delighted that his undisputed masterpiece, *La Fille mal gardée* (1960) was finally finding a new home in Ukraine, a land of stubborn heroes much admired by the British, who have their own long history of resisting tyranny. The original ballet premiered in Bordeaux in 1789 had productions in Paris and London very soon after. Ashton was inspired to create a new version of *Fille*, by the famous section of mime known as *When I Am Married*, which had possibly survived from Dauberval's 1789 original. When I see ballerinas rehearsing this beautiful episode, I am often touched by the intensity and clarity of the simple gestures movingly conveying the fervent hopes of a young woman in love.

When Ashton died in 1988, he left the important ballets to his closest friends in his legal testament. Alexander Grant, the outstanding demi-caractère dancer who had created the role of Alain, was bequeathed *La Fille mal gardée*, and I was privileged to watch him rehearse the ballet at the Paris Opéra and in Budapest in the years before his death in 2011. Grant, in turn, left the choreographic rights to his partner of many years, Jean-Pierre Gasquet, who recently celebrated his 90<sup>th</sup> birthday. It is thanks to the great generosity of Mr Gasquet, who has freely donated the ballet to the National Ballet of Ukraine, that *Fille* will now bring happiness to all who witness its powerful magic. The great dancer Ivan Putrov has been the prime mover in securing *Fille* for the Ukrainian people and he and Mr Gasquet have proved to be a strong and determined partnership.

As *Fille* is a highly complex work, imposing the best stager/repetiteur is crucial. In recent years

this has always been Jean-Christophe Lesage, a ballet master of vast experience, constantly in demand, who teaches quickly, accurately and whose natural charm and intelligence make the whole process of learning the choreography a pleasure. Over the last decade the ballet has had productions in Birmingham, Bordeaux, Bratislava, Bucharest, Budapest, London, New York, Prague, Riga, Rome, Stuttgart, Sarasota, Seoul, Tokyo, Vienna and Vilnius.

Dancers new to Ashton's work often find the physical demands very tough. The Ashton, or English, style is based on fast, precise footwork; an emphasis on epaulement; a highly articulated torso, with deep bends to the side and back; and the use of the head and eyes as important elements of expression. In other words, there is no part of the body which is not engaged in iterating the choreography. It is frequently exhausting to dance. However, it is interesting to observe how dancers always develop a real love for the choreography after a few weeks. *La Fille mal gardée* is a difficult ballet to cast. Lise, Colas and Alain are demi-caractère roles, so pale sylphs and skinny romantic princes are not required. Young dancers with strong personalities and bravura techniques are ideal.

Drawing the myriad elements of Fille together is a complicated task. The ballet is like an intricate piece of clockwork created on Aristotelian rules of theatre, commencing at dawn and ending at sunset. The comedy is always on the downbeat of the music, but so are many romantic moments, like the scene where Colas plants eight kisses on Lise's arms to a matching eight downbeats in the score. Done perfectly, this scene can make you weep. Ashton himself said that this moment was the beating heart of the ballet. I was privileged to hear so much about Fille during hundreds of hours of conversation with the choreographer. Because it is a romantic comedy it is easy to think of Fille as a joyful soufflé, but choreographically it is one of the most technically demanding ballets ever made. Yes, it is a feelgood piece, everyone leaves the theatre happy after a life-enhancing experience, and audiences and critics love it. They don't always understand it; or appreciate the intensely detailed thinking that has gone into making this charming work a sure-fire masterpiece. As Ashton once laughingly said to me: "If it's a soufflé, it's one with iron sinews."

It has been a pleasure to work as part of a team headed by Jean-Pierre Gasquet, a man of great wisdom and encyclopaedic knowledge who knows this ballet so well; with the unperturbable Jean-Christophe Lesage; and the indefatigable Ivan Putrov, whose determination to get Fille onto the stage in Kyiv has brooked no obstacles. To these men Ukraine owes a great debt of gratitude.



Ivan Putrov as Colas and Artists of The Royal Ballet Photo by Bill Cooper

Bennet Gartside as Widow Simone and Artists of The Royal Ballet Photo by Helen Maybanks  
Ivan Putrov as Colas, The Royal Ballet Photo by Bill Cooper  
Reberta Marquez, Ivan Putrov as Lise and Colas, The Royal Ballet Photo by Bill Cooper



## Віктор ОЛІЙНИК Viktor Oliynyk

Диригент-постановник / Conductor

Viktor Oliynyk is an Honored Artist of Ukraine (2012) and graduated from the National Music Academy of Ukraine in Kyiv (2002).

From 2002 to 2014, he was a conductor at the A.B. Solovyanenko Donetsk National Academic Opera and Ballet Theatre and the S.S. Prokofiev Academic Symphony Orchestra of the Donetsk Regional Philharmonic. Since 2017, he has been a conductor at the T.G. Shevchenko National Opera of Ukraine. Oliynyk's broad performance repertoire includes works from various eras, genres, and styles: operas, ballets, oratorios, cantatas, symphonies, instrumental concertos, and more.

Viktor Oliynyk has participated in international festivals such as Piano Forum, Music Without Borders, Golden Crown, Crystal Strings, Stars of World Ballet and the Serge Lifar International Ballet Dancers Competition. The maestro's creative projects connect him with orchestras in the UK, Italy, France, America, China, and Hungary.

Віктор Олійник — заслужений артист України (2012 р.). Закінчив Київську Національну музичну академію України (2002 р.).

У 2002–2014 р. диригент Донецького Національного академічного театру опери та балету ім. А. Б. Солов'яненка та Академічного симфонічного оркестру ім. С. С. Прокоф'єва Донецької обласної філармонії.

З 2017 р. — диригент Національної опери України ім. Т. Г. Шевченка.

Широкий виконавський репертуар Олійника включає твори різних епох, жанрів і стилів: опери, балети, ораторії, кантати, симфонії, інструментальні концерти тощо. Віктор Олійник брав участь у міжнародних фестивалях: «Піано-форум», «Музика без кордонів», «Золота корона», «Кришталеві струни», «Зірки світового балету» та міжнародний конкурс артистів балету ім. С. Лифаря.

Творчі проекти пов'язують маестро з оркестрами Англії, Італії, Франції, Америки, Китаю та Угорщини.

## Оркестр / Orchestra

Склад артистів, які беруть участь у виставі "La Fille mal gardée" Норовлива донька  
Cast of Artists Participating in the Performance "La Fille mal gardée" Норовлива донька

### I скрипки / 1st Violins

Єрмоленко Сергій / Yermolenko Serhii  
Горобець Світлана / Horobets Svitlana  
Барвінський Назарій / Barvinskyi Nazarii  
Дорожівська Дзвенислава / Dorozhivska Dzenyslava  
Могилевський Павло / Mohylevskiy Pavlo  
Глотова-Микитей Ольга / Hlotova-Mykitei Olha  
Дашук Ольга / Dashuk Olha  
Колосов Борис / Kolosov Borys  
Васильєв Михайло / Vasyliiev Mykhailo  
Павлюченко Анатолій / Pavliuchenko Anatolii

### II скрипки / 2nd Violins

Онопрієнко Ганна / Onopriienko Hanna, заслужена артистка України / Honored Artist of Ukraine  
Шипак Анастасія / Shypak Anastasiia  
Сагура Юрій / Sahura Yurii  
Харьковий Олександр / Kharkovyi Oleksandr  
Мельниченко Юлія / Melnychenko Yuliia  
Єгорова Ірина / Yehorova Iryna  
Станкович Євген / Stankovych Yevhen  
Полуденна Марина / Poludena Maryna

### Альт / Violas

Бутрій Інна / Butrii Inna  
Васильків Володимир / Vasylikiv Volodymyr  
Круглова Поліна / Kruhlova Polina  
Ковальчук Галина / Kovalchuk Halyna  
Титаренко Олег / Tytarenko Oleh  
Шевчук Юлія / Shevchuk Yuliia

### Віолончель / Cellos

Орос Віктор / Oros Viktor  
Сидоренко Ірина / Sydorenko Iryna  
Висоцький Євген / Vysotskyi Yevhen  
Александров Андрій / Aleksandrov Andrii  
Ковальчук Ігор / Kovalchuk Ihor  
Моржова Олена / Morzhova Olena

### Контрабас / Contrabasses

Мельник Олександр / Melnyk Oleksandr, заслужений артист України / Honored Artist of Ukraine  
Приймук Борис / Pryimuk Borys

Білоусов Сергій / Bilousov Serhii  
Філіпович Сергій / Filipovych Serhii

### Арфа / Harp

Боженко Олена / Bozhenko Olena

### Флейта / Flutes

Руденко Олексій / Rudenko Oleksii  
Пирогова Катерина / Pyroghova Kateryna

### Гобої / Oboes

Гудима Дмитро / Hudyma Dmytro, заслужений артист України / Honored Artist of Ukraine, Постовойтов Сергій / Postovoitov Serhii

### Кларнети / Clarinets

Мороз Олег / Moroz Oleh, заслужений артист України / Honored Artist of Ukraine, Ганаський Олександр / Hanapolskyi Oleksandr

### Фаготи / Bassoons

Цюбко Сергій / Tsiubko Serhii  
Михайлов Сергій / Mykhailov Serhii

### Валторни / French Horns

Тимошенко Назар / Tymoshchenko Nazar  
Івачевський Василь / Ivachevskiy Vasyi  
Борщ Максим / Borshch Maksym  
Дембровський В'ячеслав / Dembrovskiy Viacheslav

### Труби / Trumpets

Спирідоненко Владислав / Spyrydonenko Vladyslav  
Зборівський Олександр / Zborivskiy Oleksandr

### Тромбони / Trombones

Яровий Юрій / Yarovyi Yurii  
Боднар Назар / Bodnar Nazar  
Трофимович Орест / Trofymovych Orest

### Туба / Tuba

Сиротюк Павло / Syrotiuk Pavlo

### Ударні / Percussion

Бойченко Андрій / Boichenko Andrii  
Рогоза Віталій / Rohoza Vitalii  
Пахомов Олег / Pakhomov Oleh  
Ляшко Андрій / Liashko Andrii

## Іван Путров ПРОДЮСЕР/ТАНЦІВНИК/ДИРЕКТОР

Фото: Йохан Перссон Photo by Johan Persson



Народився в Києві, в балетній родині. Іван навчався в Київському державному хореографічному училищі та в Королівській балетній школі, Лондон. Після закінчення навчання сер Антоні Доуелл запросив його приєднатися до Королівського балету Великобританії де він став Прем'єром через три сезони.

Його репертуар включає головні ролі у всіх класичних постановках та балетах Аштона, МакМіллана, Баланчина, Ніжинського, Фокіна, Петіпа, Тетлі, Кранко, Бурнонвіля, Роббінса, Де Валуа, Замуеля, Голейзовського, МакГрегора, Форсайта, Кіліана, Маліфанта, Прокофського, Борна, Де Фрутоса, Петі, Дуато та інших. Міжнародні виступи включають провідні ролі в Національних балетних трупах України, Литви, Куби, Угорщини, Англії, Мексики, Грузії, Віденській державній опери, театрі балету Асамі Макі та з Королівським балетом у багатьох найвідоміших театрах світу.

Серед нагород – Прем'єр-прі на Prix de Lausanne, золота медаль на Міжнародному конкурсі балету імені Сержа Лифаря (Київ), золота медаль на фестивалі Ніжинського (Київ), Національна премія Critics' Circle у галузі танцю (Великобританія), медаль «За звитягу» від Президента України, а також звання Заслуженого артиста України.

Він співпрацював з Маріо Тестіно, Джонні Шанд-Кіддом, Філіпом Хаасом, Ніком Найтом, Гарі Х'юмом, Сам Тейлор-Джонсон, Філіпом Тресі та гуртом Pet Shop Boys над фотографічними, кіно- та іншими творчими проектами. Іван виступав на численних спеціальних заходах та благодійних акціях, зокрема Гала на честь 101-річчя королеви-матері Єлизавети та у Букінгемському палаці.

Гурт Pet Shop Boys написав для нього музичну партитуру 3-актного балету «The Most Incredible Thing», яка вперше була виконана в театрі Sadler's Wells у 2011 році та транслювалася на BBC. Через рік Іван задумав та втілює проект «Men in Motion» – дослідження зміни ролі танцівника-чоловіка протягом останнього століття. Прем'єра відбулася в театрі Sadler's Wells, та мала багато успішних сезонів у Лондоні, а також в Італії, Польщі та Україні. Його постановка 2019 року «Against the Stream» була присвячена тим майстрам балету, які були творцями змін, була представлена в Лондонському Колізеї та отримала схвальні відгуки критиків.

У 2021 році Іван продюсував в Лондоні Ukrainian Ballet Gala присвячений 30-літній річниці незалежності України, залучивши українських танцівників з усього світу до співпраці з зірками лондонської балетної сцени, приділяючи увагу традиціям балету в Україні. У березні 2022 року він був співрежисером і продюсером «Dance for Ukraine» в Лондонському Колізеї, зібравши понад 160 тисяч фунтів стерлінгів для DEC (Комітет з надзвичайних ситуацій) Ukraine Appeal. Іван знову продюсував «Dance for Ukraine» у 2024 році, зібравши кошти на підтримку культури в Україні. Зокрема, шляхом фінансування та організації постановки балету всесвітньої спадщини «La Fille mal gardée» (Норовлива донька) сера Фредерика Аштона для Національного Балету України та підтримки студентів танцю в Україні, надаючи танцювальний одяг та взуття на суму понад 166 000 фунтів стерлінгів для продовження їх навчання під час війни.

## Ivan Putrov PROMOTER/PRODUCER/DIRECTOR

Born in Kyiv, Ukraine to a ballet family, Ivan trained at The Kyiv State Choreographic Institute and at The Royal Ballet School, London. Upon graduation Sir Anthony Dowell invited him to join The Royal Ballet, where Ivan became a Principal dancer after three seasons.

His repertoire includes Principal roles in all the classics and ballets by Ashton, MacMillan, Balanchine, Nijinsky, Fokine, Petipa, Tetley, Cranko, Bournonville, Robbins, De Valois, Samuel, Goleizovsky, McGregor, Forsythe, Kylián, Malipant, Prokofsky, Bourne, De Frutos, Petit, Duato and others. International appearances include leading roles with the National Ballet Companies of Cuba, Hungary, Ukraine, Lithuania, England, Mexico, Georgia, Vienna Staatsoper, Asami Maki Ballet Theatre and with The Royal Ballet in many of the world's most renowned theatres.

Ivan has been appointed an Honorary Artist of Ukraine. Awards include Premier Prix at the Prix de Lausanne, Gold medal at the Serge Lifar International Ballet Competition (Kyiv), Gold Medal at the Nijinsky Festival (Kyiv), Critics' Circle National Dance Award (UK), Medal for Work and Achievement from the President of Ukraine.

He has collaborated with Mario Testino, Johnnie Shand-Kidd, Philip Haas, Nick Knight, Gary Hume, Sam Taylor-Johnson, Philip Treacy and the Pet Shop Boys on photographic, film and other creative projects. Ivan has performed at numerous special events and charity galas including a Gala for the 101st birthday of Queen Elizabeth, the Queen Mother and at Buckingham Palace.

The Pet Shop Boys composed a 3 act ballet 'The Most Incredible Thing' for him which was first performed at Sadler's Wells in 2011 and was broadcast by the BBC. A year later, Ivan conceived and produced 'Men in Motion', an exploration of the changing role of the male dancer over the last century. It premiered at Sadler's Wells Theatre and has had many successful seasons in London as well as in Italy, Poland and Ukraine. His 2019 production 'Against the Stream' was dedicated to those masters of ballet who were the change-makers and was presented at the London Coliseum to great critical acclaim.

In 2021 he produced the 'Ukrainian Ballet Gala' celebrating the 30-year Independence anniversary of Ukraine by bringing Ukrainian dancers to partner stars of the London ballet scene, giving spotlight to the tradition of ballet in Ukraine. In March 2022 he co-directed and produced 'Dance For Ukraine' at the London Coliseum, raising over £160k for DEC (Disasters Emergency Committee) Ukraine Appeal.

Ivan produced 'Dance for Ukraine' again in 2024, raising funds in aid of culture in Ukraine. In particular by financing and producing a world heritage ballet 'La Fille mal gardée' by Sir Frederick Ashton for the National Ballet of Ukraine and supporting dance students in Ukraine with over £166,000 worth of dance wear and pointe shoes, to assist them to continue their studies during the war.



## Жан-Крістоф ЛЕСАЖ Jean Christophe Lesage

Балетмейстер-постановник /  
Production stager

Jean Christophe Lesage was born in Freiburg. He received his ballet training at the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Paris. His teachers were Roger Ritz, Pierre Lacotte, Raymond Franchetti and Claire Motte.

Between 1981 and 1987 he was a dancer in the Ballet National de Marseille – Roland Petit, in the Bonn Ballet (Direction: Peter van Dyk) and in the Ballet Basel (Direction: Heinz Spoerli). In 1988 Konstanze Vernon engaged him as a Soloist with the ballet of the Bavarian State Opera.

In 1993 he started teaching at the Heinz Bosl Foundation and with Jessica Iwanson, from 1995 he worked as rehearsal director at the Bavarian State Ballet. After completing a degree in ballet pedagogy (Vaganova method) at the University of Music and Drama in Munich, Jean Christophe Lesage became ballet master of the Bavarian State Ballet in 1998 (Direction: Ivan Liška).

In 2004 he moved to the Ballet de la Comunidad de Madrid and became ballet master and assistant to Victor Ullate. Since 2007, Jean Christophe Lesage has been rehearsal director and ballet master for the Vienna State Ballet.

He was responsible for the staging of La Fille mal gardée not only for the Vienna State Ballet but also for the companies in Bordeaux, Budapest, Tokyo, Bratislava, Seoul, Paris, Rome, Riga and Vilnius. In 2019 he staged Pierre Lacotte's La Sylphide at the Teatro Colón Buenos Aires.

Жан-Крістоф Лесаж народився у Фрайбурзі. Балетну освіту здобув у Національній вищій консерваторії музики та танцю в Парижі, де його викладачами були Роже Рітц, П'єр Лакотт, Раймонд Франчетті та Клер Мотт.

З 1981 по 1987 рік Лесаж був танцівником у кількох поважних компаніях, зокрема в Балеті Національ де Марсель – Ролан Петі, в Боннському балеті (під керівництвом Петера ван Дюка) та в Балеті Базеля (під керівництвом Хайнца Шпюерлі).

У 1988 році Констанце Вернон запросила його солістом до балету Баварської державної опери.

Його викладацька кар'єра розпочалася у 1993 році у Фонді Хайнца Босля та з Джессікою Івансон. З 1995 року він працював репетитором у Баварському державному балеті. Після здобуття ступеня з балетної педагогіки (методика Ваганової) в Університеті музики та драми в Мюнхені, Жан-Крістоф Лесаж став балетмейстером Баварського державного балету у 1998 році (під керівництвом Івана Лішки).

У 2004 році він перейшов до Балету де ла Комунідад де Мадрид, де став балетмейстером та асистентом Віктора Уллате. З 2007 року Жан-Крістоф Лесаж є репетитором та балетмейстером Віденського державного балету.

Він відіграв ключову роль у постановці балету La Fille mal gardée (Норовлива донька) для численних компаній по всьому світу, включаючи Відень, Бордо, Будапешт, Токіо, Братиславу, Сеул, Париж, Рим, Ригу та Вільнюс. У 2019 році він також поставив Сильфиду П'єра Лакотта в Театрі Колон у Буенос-Айресі.



## Карліс КАУПУЖС Kārlis Kaupužs

Художник зі світла / lighting  
designer

KĀRLIS KAUPUŽS has been a lighting designer at the Latvian National Opera and Ballet since 2004, after working as a lighting electrician and assistant lighting designer at the theater since 1994.

At the Latvian National Opera and Ballet, Kārlis Kaupužs has designed lighting for such ballets as The Nutcracker, The Bright Stream, Snow White, Giselle, Cinderella, Les Gems, The Fountain of Bakhchisaray, Tango Plus. Voyages, The Sleeping Beauty, La Bayadere, Karlsson Flies..., Raymonda, At the Blue Danube, Two Metres, Serenade and others. He has been on multiple tours with the Latvian National Ballet as a lighting designer.

Kārlis Kaupužs has designed lighting for many large-scale ballet and symphonic Gala Concerts, as well as large-scale productions, including No zobena saule lēca, the Song Festival Vocal Symphony Concert, and the musical Les Misérables. He has created light installations for outdoor light festivals in Riga and Liepāja. Kārlis Kaupužs is the technical producer and lighting designer of the International Baltic Ballet Competition. He has also been a lighting designer for performances at the Mikhail Chekhov Riga Russian Theater, Croatian National Opera and in other countries.

Kārlis Kaupužs graduated from the Latvian Academy of Culture College of Culture with a degree in cultural management as a technical producer and lighting designer. Already at the beginning of his career, he paid great attention to the opportunities to learn the specialty of a lighting artist through internships at the world's largest Opera and Ballet theaters.

Since 2021, he has been teaching the basics of artistic and technical stage support to young choreographers at the Jāzeps Vītols Latvian Academy of Music and also at the Latvian College of Culture.

Карліс Каупужс обіймає посаду художника зі світла в Латвійській Національній опері та балеті з 2004 року, до цього, з 1994 року, працюючи там як електрик освітлення та асистент художника зі світла.

У Латвійській Національній опері та балеті Карліс Каупужс розробляв світлові рішення для таких балетів, як «Лускунчик», «Світлий струмок», «Білосніжка», «Жізель», «Попелюшка», «Самоцвіти», «Бахчисарайський фонтан», «Танго Плюс. Подорожі», «Спляча красуня», «Баядерка», «Карлсон, що літає...», «Раймонда», «На блакитному Дунаї», «Два метри», «Серенада» та інших. Він також брав участь у численних гастроліях Латвійського Національного балету як художник зі світла.

Окрім балету, Карліс Каупужс доклав свій досвід до багатьох масштабних балетних та симфонічних гала-концертів, а також до значних постановок, серед яких «No zobena saule lēca», Вокальний симфонічний концерт Фестивалю пісні та мюзикл «Знедолені». Він створював світлові інсталяції для вуличних світлових фестивалів у Ризі та Лієпаї. Каупужс також є технічним продюсером та художником зі світла Міжнародного Балтійського конкурсу балету. Його роботи зі світлового дизайну виходили на міжнародний рівень, зокрема для вистав у Ризькому російському театрі імені Михайла Чехова, Хорватській Національній опері та в інших країнах.

Карліс Каупужс є випускником Коледжу культури Латвійської академії культури, де здобув ступінь з менеджменту культури, спеціалізуючись як технічний продюсер та художник зі світла. На початку своєї кар'єри він приділяв велику увагу можливостям вивчення спеціальності художника зі світла через стажування в найбільших оперних і балетних театрах світу, демонструючи свою відданість освоєнню мистецтва світлового дизайну.

З 2021 року він викладає основи художньо-технічного забезпечення сцени молодим хореографам у Латвійській музичній академії імені Язепса Вітолса, а також у Латвійському коледжі культури.

# INSPIRATION IN MOTION

Організація Inspiration In Motion рада бути причетною до постановки вистави «La Fille mal gardée» (Норовлива донька) Балетом Національного академічного театру опери та балету України імені Т. Г. Шевченка. Благодійна організація ініціювала та спонсорує перший сезон цієї постановки та її включення до репертуару Театру. При цьому організація визнає та вдячна за значні пожертви, гранти та допомогу від Михайла Баришнікова, Фонду Фредеріка Аштона та Friends of Ballet Without Borders, без яких цей проект не міг би бути реалізований.

Inspiration In Motion – британська благодійна організація, що підтримує мистецтво, зокрема танець. Організація надає підтримку Україні вже декілька років. У березні 2022 року вона провела благодійний гала-концерт Dance for Ukraine у співпраці з британським

Комітетом з надзвичайних ситуацій (Disasters Emergency Committee), зібравши понад 160 000 фунтів стерлінгів (наразі близько 8 мільйонів гривень) на гуманітарну допомогу Україні після незаконного вторгнення росії. Спільними художніми керівниками гала-концерту були два колишні провідні танцівники Королівського балету в Лондоні: Іван Путров, Заслужений артист України, та Аліна Кожокару, яка навчалася в Києві. Надзвичайно позитивний відгук на Dance for Ukraine відобразив силу почуттів у Великій Британії щодо того, що відбувається в Україні. Гала-концерт отримав значну підтримку від багатьох донорів, Англійської національної опери та всіх залучених артистів і організаторів у вигляді пожертвуваних послуг. Це був величезний мистецький успіх, він привернув увагу громадськості до скрутного становища України та досяг своїх цілей зі збору коштів. Благодійна організація організувала другий благодійний гала-концерт Dance for Ukraine в Лондоні у лютому 2024 року, який був продюсований та поставлений Іваном Путровим.

Цей гала-концерт знову отримав значну підтримку від багатьох донорів та пожертвуваних послуги від залучених артистів, збираючи кошти на підтримку мистецтва в Україні для двох конкретних проектів: Спонсорство та організація нової постановки балету сера Фредеріка Аштона «La Fille mal gardée» (Норовлива донька) для Національного балету України, в Національному оперному театрі в Києві. Підтримка молодих танцюристів в Україні долати труднощі, спричинені війною, та продовжувати своє навчання. Окрім коштів, зібраних гала-концертом, благодійна організація отримала додаткову щедрю підтримку, щоб зробити можливим спонсорство La Fille mal gardée. На додаток до життєво важливої підтримки, наданої Михайлом Баришниковим, Фондом Фредеріка Аштона та Friends of Ballet Without Borders, подяка належить багатьом залученим особам, які відмовилися від гонорарів та надали послуги безкоштовно, зокрема правовласникам Жан- П'єру Гаскету та Клер Гастінгс, Бірмінгемському королівському балету, Жану-Крістофу Лесажу та Королівському балету Великобританії.

Іван Путров знову виступив як представник благодійної організації, координуючи партнерство організації з Національним академічним театром опери та балету України імені Т. Г. Шевченка.

Inspiration In Motion сподівається, що глядачі та всі, хто брав участь у цій постановці, отримають задоволення від вистави, і благодійна організація рада підтримати це доповнення до репертуару Національного балету України.

Inspiration In Motion є зареєстрованою благодійною організацією у Великій Британії (Англія та Уельс), номер реєстрації 1167669.

# INSPIRATION IN MOTION

Inspiration In Motion is delighted to be associated with the production of La Fille mal gardée by the National Ballet of Ukraine and the Taras G. Shevchenko National Academic Opera and Ballet Theatre of Ukraine. The charity has initiated and is sponsoring the first season of the production and its introduction into the Theatre's repertoire. In doing so the charity recognises and is grateful for considerable donations, grants and assistance from Mikhail Baryshnikov, the Frederick Ashton Foundation and Friends of Ballet Without Borders without whom this project could not have proceeded.

Inspiration In Motion is a UK charity supporting the arts, particularly dance. The charity has been supporting Ukraine for several years. In March 2022 it produced a fundraising gala, Dance for Ukraine, in collaboration with the UK based Disasters Emergency Committee, raising over £160,000 (currently around UAH 8 million) for humanitarian aid to Ukraine following the illegal invasion by Russia. The joint Artistic Directors of the gala were two former principals of The Royal Ballet in London, Ivan Putrov, an Honorary Artist of Ukraine, and, Kyiv-trained Alina Cojocaru, OBE. The hugely positive reception of Dance for Ukraine reflected the strength of feeling in the UK regarding what was happening in Ukraine. The gala received considerable support from individual donors, and English National Opera and all the artists and organisers involved in terms of donated services. It was a huge artistic success, drew public attention to the plight of Ukraine, and met its fundraising aims.

The charity organised a second 'Dance for Ukraine' fundraising gala in London in February 2024, produced and directed by Ivan Putrov. Once again this gala saw considerable support from individual donors and donated services by artists involved, raising funds to support the arts in Ukraine, with two particular projects:

- The sponsorship and organisation of a new production of Sir Frederick Ashton's La Fille mal gardée for the National Ballet of Ukraine, to be staged at the National Opera House in Kyiv
- Support for aspiring young dancers in Ukraine to enable them to overcome the difficulties caused by war and pursue their training.

In addition to funds raised by the gala, the charity has received other generous support to make this sponsorship of La Fille mal gardée possible. In addition to the vital support given by Mikhail Baryshnikov, the Frederick Ashton Foundation and Friends of Ballet Without Borders, thanks are due to the many involved who have waived fees and given services gratis, particularly the rights holders Jean-Pierre Gasquet and Clare Hastings, Birmingham Royal Ballet, Jean Christophe Lesage and The Royal Ballet.

Ivan Putrov has again acted as the charity's representative in coordinating the charity's partnership with the Taras G. Shevchenko National Academic Opera and Ballet Theatre of Ukraine. Inspiration In Motion hopes audiences and all involved in this production enjoy the production, and the charity is pleased to support this addition to the repertoire of the National Ballet of Ukraine.

Inspiration In Motion is a UK charity registered in England and Wales no. 1167669.

Inspiration in Motion and Ivan Putrov would like to thank everyone involved supporting Dance for Ukraine project over the past year and a half.

Inspiration in Motion та Іван Путров дякує всім, хто брав участь у підтримці проекту Dance for Ukraine протягом останніх півтора року.

**Asami Maki Ballet Tokyo** (Балет Асамі Макі, Токіо) **Baryshnikov Arts Center** (Центр мистецтв Баришнікова) **Birmingham Royal Ballet** (Бірмінгемський королівський балет) **Bloomsbury Flowers, Dance Europe, DanceWorks London, Dutch National Ballet** (Нідерландський національний балет) **Ferrexpo, Freed of London, Friends of Ballet Without Borders, Latvian National Ballet** (Латвійський національний балет) **LW Theatres, National Opera House of Ukraine** (Національний оперний театр України) **ROH Songs for Ukraine Chorus** (Хор Королівської опери "Пісні для України") **Royal Academy of Dance** (Королівська академія танцю) **Russell Maliphant Company** (Компанія Рассела Маліфанта) **The Frederick Ashton Foundation** (Фонд Аштона) **The Association of Ukrainians in Great Britain** (Асоціація українців у Великій Британії) **The Royal Ballet** (Королівський балет) **Carlos Acosta** (Карлос Акоста) **Mikhail Baryshnikov** (Михайло Баришніков) **Alex Beard** (Алекс Біерд) **Angela Bernstein** (Анджела Бернстайн) **Ted Brandsen** (Тед Брандсен) **Darcey Bussell** (Дарсі Басселл) **Mike Dixon**

(Майк Діксон) **Viviana Durante** (Вівіана Дуранте) **William Forsythe** (Вільям Форсайт) **Dana Fouras** (Дана Фоурас) **Jean-Pierre Gasquet** (Жан-П'єр Гаскет) **Antony Gormley** (Антоні Гормлі) **Sylvie Guillem** (Сільві Гійем) **Georgie Hampton** (Джорджі Хемптон) **Gary Hume** (Гарі Х'юм) **Clare Hastings** (Клер Хейстінгс) **Anish Kapoor** (Аніш Капур) **Jeanetta Laurence** (Дженетта Лоуренс) **Nicolas Le Riche** (Ніколя Ле Ріш) **Deborah MacMillan** (Дебора МакМіллан) **Russell Maliphant** (Рассел Маліфонт) **Kyozo Mitani** (Кьозо Мітані) **Douglas Nicholson** (Дуглас Ніколсон) **Christopher Nourse** (Крістофер Нурс) **Kevin O'Hare** (Кевін О'Хара) **Alexei Ratmanskyy** (Олексій Ратманський) **Nicholas Serota** (Ніколас Серота) **Luca Acri** (Лука Акрі) **Benjamin Baker** (Бенджамін Бейкер) **Matthew Ball** (Меттью Болл) **Vladyslav Bosenko** (Владислав Босенко) **William Bracewell** (Вільям Брейсвелл) **Lukas B. Brændsrød** (Лукас Б. Бреннсрød) **Denys Cherevycho** (Денис Черевичко) **Simon Clark** (Саймон Кларк) **Lauren Cuthbertson** (Лорен Катбертсон) **Andrew Ellis** (Ендрю Елліс) **Philip Fedulov** (Філіп Федулов) **Olga Golytsia** (Ольга Голиця) **Sasha Grynuk** (Саша Гринюк) **Gareth Haw** (Гарет Хоу) **Yuuri Hidaka** (Юрі Хідака) **Carly Hook** (Карлі Хук) **Urška Horvat** (Уршка Хорват) **Grace Jabbari** (Грейс Джаббарі) **Robert James** (Роберт Джеймс) **Minju Kang** (Мінджу Канг) **Volodymyr Kutuzov** (Володимир Кутузов) **Sangeun Lee** (Сангюн Лі) **Denys Matvienko** (Денис Матвієнко) **Kseniia Nikolaieva** (Ксенія Ніколаєва) **Marianela Nuñez** (Маріанела Нуньєс) **Takako Sato** (Такако Сато) **Pasha Shekhovtsov** (Паша Шеховцов) **Jacob Shooter** (Джейкоб Шутер) **Sophie Sims** (Софі Сімс) **Olga Smirnova** (Ольга Смирнова) **Sabine Strokša** (Сабіне Строкша) **Joseph Taylor** (Джозеф Тейлор) **Lorenzo Trossello** (Лоренцо Тросселло) **Marianna Tsembehov** (Маріанна Цембенхой) **Francesca Velicu** (Франческа Веліку) **Veronika Veriovchenko** (Вероніка Верьовченко)

**Tomoharu Yonekura** (Томохару Йонекура) **Dmitry Zagrebin** (Дмитро Загребін) **Jillian Baker** (Джилліан Бейкер) **Lee Bamford** (Лі Бамфорд) **Mary Barnstable** (Мері Барнстейбл) **Hugh de la Bedoyere** (Х'ю де ла Бедуайер) **Nataliia Berezina-Putrova** (Наталія Березіна-Путрова) **Alex Bisset** (Алекс Біссет) **Gemma Blackburn** (Джемма Блекберн) **Gemma Bond** (Джемма Бонд) **Karla Bray** (Карла Брей) **Lizzie Burgess** (Лізі Берджесс) **Emma Campbell** (Емма Кемпбелл) **Andy Cawton** (Енді Котон) **Dennis Chang** (Денніс Чан) **Bill Cooper** (Білл Купер) **Olga & Irving David** (Ольга та Ірвінг Девід) **Natalia Dissanayake** (Наталія Діссанаяке) **Simonetta Dixon** (Сімонетта Діксон) **Genevieve Ellis** (Женев'єв Елліс) **Peter Eyre** (Пітер Ейр) **Simon Fisher** (Саймон Фішер) **Tom Floyd** (Том Флойд) **Dana Fouras** (Дана Фоурас) **Simon Freeman** (Саймон Фрімен) **David Galforth** (Девід Галфорт) **Jonathan Gray** (Джонатан Грей) **Kyrie Hayter** (Кайрі Хайтер) **Hiroko Hidaka** (Хіроко Хідака) **Lilian Hochhauser** (Ліліан Хохгаузер) **Rachel Hollings** (Рейчел Холлінгс) **Alan Hollinghurst** (Алан Холлінгхерст) **Ryma & Peter Howard** (Рима та Пітер Ховард) **Michael Hulls** (Майкл Халлс) **Gary Hume** (Гарі Х'юм) **Alistair Jolly** (Алістер Джоллі) **Emma Kauldhar** (Емма Колдхар) **Frances Kingsnorth** (Френсіс Кінгснорт) **Jane Latimer** (Джейн Латімер) **Adam Lawford** (Адам Лоуфорд) **Kenneth Leadbeater** (Кеннет Лідбітер) **Abigail Lewis** (Ебігейл Льюїс) **Sue Lynas** (Сью Лайнас) **Elena Marshal** (Олена Маршал) **Richard Meads** (Річард Мідс) **Gina & Duncan Milroy** (Джина та Дункан Мілрой) **Philip Mosley** (Філіп Мослі) **Douglas Nicholson** (Дуглас Ніколсон) **Ibrahim Onal** (Ібрагім Онал) **Lesley Osman** (Леслі Осман) **Ludmila Pekarska** (Людмила Пекарська) **Anna Petrenko** (Анна Петренко) **Fern Potter** (Ферн Поттер) **Anoma Radkevitch** (Анома Радкевич) **Tansy Ratcliffe-James** (Тенсі Реткліфф-Джеймс) **Takako Sato**

(Такако Сато) **Sophie Simpson** (Софі Сімпсон) **William Spaulding** (Вільям Сполдінг) **Henry St Clair** (Генрі Сент-Клер) **Julie Stapleton** (Джулі Стейплтон) **Jessica Thompson** (Джессіка Томпсон) **Javier Torres** (Хав'єр Торрес) **Andrei Uspensky** (Андрій Успенський) **Veronika Veriovchenko** (Вероніка Верьовченко) **Rachel Vickers** (Рейчел Вікерс) **Douglas Wandsworth** (Дуглас Вандсворт) **Mamie Watanabes** (Мамі Ватанабес) **Adrienne Waterfield** (Едрієнн Вотерфілд) **Edward Watson** (Едвард Вотсон) **Christopher Wheeldon** (Крістофер Вільдон) **Ashley Woodfield** (Ешлі Вудфілд)

And everyone else who gave their time, donations, energy & care.

А також усім, хто присвятив свій час, пожертви, енергію та турботу.

# ПІДТРИМКА СТУДЕНТІВ-ТАНЦІВНИКІВ В УКРАЇНІ ЗА СПРИЯННЯ FERREXPO

Британська благодійна організація Inspiration In Motion співпрацює з українською громадською організацією «Спілка підприємців теле та кіноіндустрії» (ЄДРПОУ 36844356) для безкоштовного розповсюдження танцювального одягу серед провідних танцювальних шкіл України для підтримки студентів у цей складний для країни час.

У проєкті беруть участь школи Києва, Харкова, Одеси, Полтави та Львова із доступним танцювальним одягом вартістю 166 000 фунтів стерлінгів (8,5 мільйонів гривень). Допомога надаватиметься лише через школи, з якими встановлено контакт.

Це перший етап проєкту Inspiration In Motion, започаткованого благодійним гала-концертом Dance for Ukraine у лютому 2024 року, який має на меті підтримати молодих танцюристів в Україні долати труднощі, спричинені війною, та продовжити своє навчання. Надалі планується надання грантів для тих, хто демонструє особливі здібності, та чий родини стикаються з фінансовими труднощами. Inspiration In Motion особливо вдячна своєму спонсорі, компанії Ferrexpo, за щедру підтримку у придбанні значної частини танцювального одягу, а також компанії Freed Limited of London за надані товари.

Inspiration In Motion є зареєстрованою благодійною організацією у Великій Британії (Англія та Уельс), номер реєстрації 1139432.

## SUPPORT FOR DANCE STUDENTS IN UKRAINE SPONSORED BY FERREXPO

The UK charity Inspiration In Motion is working in partnership with Ukraine NGO Union of Entrepreneurs Film and Television Industry (Unified State Register 36844356) to distribute dancewear gratis to major dance schools in Ukraine to support students during this difficult time for the country.

Schools in Kyiv, Kharkiv, Odesa, Poltava and Lviv are partnering in this project and dancewear with a retail value of £166,000 (UAH 8.5 million) is available. Support will only be channelled through schools contacted.

This is the first stage of Inspiration In Motion's project initiated by its Dance for Ukraine gala in February 2024 to support aspiring young dancers in Ukraine to enable them to overcome the difficulties caused by war and pursue their training. It is intended to follow this up with grants supporting those showing particular promise whose families face financial difficulties. Inspiration In Motion is particularly grateful to its sponsor, Ferrexpo, for its generous support in purchase of a large proportion of the dancewear, and to Freed Limited of London for donated stock.

Inspiration In Motion is a UK charity registered in England and Wales no. 1167669

